

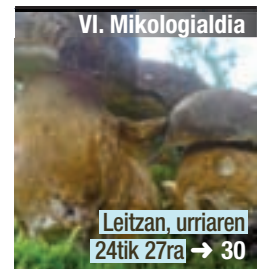


ttipi-ttapa

TOKIKOM

2013ko urriaren 17a | XXXIII. urtea | 600. zenbakia

www.ttipi.net



Gehigarri bereziak

Elizondoko Feriak eta Santu Guztien eguna

ETXALAR → 19

Usategietako Igandea ospatuko urriaren 20an

DONEZTEBE → 24

Zuzendaritza berri du Doneztebarrak Elkarteak

ESKUALDEA → 16

Boc'Roll ekimena abian da hondakinak murrizteko

GOIZUETA → 29

Arnasguneen tailerrak bigarren saioa 23an



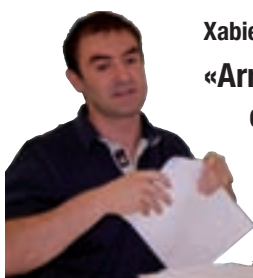
Lurraren Eguna | Bera

Urriaren 27an 27. edizioa

Barazki eta fruitu ikusgarriak, eskulangileak Altzate karrikan, barazki-opil, sagardo eta gasna lehiaketak, musika eta animazioa goiz-

arratsaldean... Bidaso bazterretako jendearen estimazioa aspalditik bereganatua duen ospakizuna bihurtu da Lurraren Eguna. → 17

Alkoholiko Anonimoak | Berako Taldeak 25 urteko esperientzia → 3



Xabier ZARANDONA | Elizondoko Osasun Etxeko mediku ohia

«Arreta euskaraz jaso nahi duten biztanleen eskubideak bertan behera utzi dituzte»

Elizondon mediku euskaldunek utzitako lanpostuak, euskaraz ez dakiten profesionalen esku utzi dituela Osasunbideak salatu du Xabier Zarandonak. → 32



Emak Hor fanfarra

Senpereko taldeak 100 urte bete ditu. → 37

ERREPORTAJEA → 4-5

Solaslagunak

Baztan, Bortziriak eta Malerrekan

Euskara ikasleei euskaraz sozializatzeko bidea ematen dien ekimena abian da aurtengo. Astero elkartzen dira, ordubetez, euskaraz solastera.

ZOKETAK → 43



Txartela egiteko deitu 948 63 54 58ra

GIDA BAIMENAK

Urtarrilean TRANSPORTISTA TITULUA

Donostian eta Iruñean
680 11 06 51 (Migeltxo)
636 93 18 66

EGIN ZURE MODURA!



KAMIOIA
700€

TRAILERRA
750€

CAP
140 ORDU

CAP
35 ORDU

EGUTEGIAK



HEMEN
ZUK NAHI
DUZUN IRUDIA
ETA
ENPRESAREN
LOGOTIPOA

Koloretan bi aldeetatik
300g
Diseinua barne
Inprenta barne
Garraioa barne
BEZa barne
Epea: 10 lan egun

25061€
50065€
100070€

* EREDU GEHIAGO ERE EDITEN DITUGU



ttipi-ttapa

Koskontako bidea, 7 - 1 31770 LESAKA | 948 635 458 | www.ttipi.net | info@ttipi.net

Duela 25 urte sortu zuten eskualdeko hiru emakumek Berako Alkoholiko Anonimoen taldea. Geroztik taldea aldatzen joan da. Tartean ordea, bada hasiera hasieratik talde-

ko partaide izaten segitzen duenik. Isidora izan zen taldearen sortzaileetako bat eta orain kide berriei laguntzen segitzen du. 67 urte ditu eta 27 daramatza alkohol tantarik

probatu gabe. Bilerak bere «bizitzaren ezinbertzeko parte» bihurtu direla dio, «pilak kargatzeko eta ongi pasatzeko hitzordua dira, azken finean, «ulertua sentitzeko txokoa».

Isidora | Berako alkoholiko anonimoak

«Zulo beltzetik ateratzeko aukera bakarra izan liteke gure taldea»

E. IRAOLA | BERA

Asteazkenero egiten dute hitzordua, zortzietan udaberri eta uda partean, zazpitan udazken eta neguan. Hamalau laguneko koadrila biltzen da eta «**bi aurpegi dituen arma**» dute hizpide: alkohola. Denak berdinak dira taldean «**ez dugu ez maisu, ez irakaslerik. Dugun arazo batetaz hitz egiteko txokoa da. Aitzinera egiteko indarra ematen duena. Ez da inor epaitzen, inori kargu hartzen, elkarri babesa ematea da helburua**» erran digu Isidorak. Bertan egiten duten lana «**ttikia, erdi isilekoa, baina batzuentzat ezinbertzekoa**» dela argi du «**zulo beltzetik ateratzeko aukera bakarra izan liteke gure taldea**».

Mende laurden honetan, egoitzaz ere aldatu dira, lehendabiziko zahar etxean hasi ziren, gero elizako etxean segi zuten eta Isidoraren etxean bertan ere bildu ziren hamaika urtez. Azken urteetan Udalak Beralandetan utzitako lokalean elkartzeko dira.

Taldea partaide kopuruari dagokionez, ez omen da beti hain oparoa izan. Urte batean, Berako Alkoholiko Anonimoetako taldekide bakarra izan zen Isidora, baina hala ere ez zuen



ARTXIBOKO ARGAZKIA

Alkoholarekin arazoak dituztenek, asteazkenetan Beralandetan lortu dezakete laguntza.

taldea bertan behera utzi «**zaila delako desegin-dako talde bat berrir martxan jartzea eta sentitzen nuelako bazela jendea laguntza beharrean**».

Alkoholismoa «**gaixotasun progresiboa eta sendaezina dela eta heriotza eragin dezakeela onartu bertze erremediorik ez dugu**» gaineratzen du. Baina arazo bat duzula onartu eta laguntza eske joan ondotik, «**zuri nork esan behar dizu, hasiera horretan bizi guztitan zehar ezin duzula alkoholik edan? Hori izugarria da**». Horregatik, emaitza bera lortzeko bertze metodo bat

ALKOHOLA ERROTUA

«**Alkoholak kultura bat da gurean. Zein ospakizun da alkoholik gabe? oso gutxi edo bat ere ez. Guk alkoholari ezetz handi bat esaten ikasi behar dugu. Predisposizio ikaragarria dugulako. Lehendabiziko trago edo basoa da guri kalte egiten diguna, lehendabizikoaren ondotik, ez dakigulako gelditzen**».

erabiltzen dute, «**gure buruari esaten diogu 24 ordu ez dugula edango. Eta aunitz iruditzen bazaigu, 12 ordu izan dadila... berdin da ordu erdika pentsatzen joatea ere. Ordu erdika, ordu erdika, osatuko baitugu eguna, hilabetea eta urtea. Horrela psikologikoki ez da hain kolpe gogorra izaten**». Gainbeherak ere izaten direla onartzen du «**alkohol tanta bat nahikoa izan liteke urteetako lana bertan behera uzteko**». Lana bai, egunero ko lana baita edatez uztea. Ezertan hasteko horregatik «**borondatea**» da behar-beharrezko

LEHENENGO PAUSOA

«**Arazo bat duzula onartzea da lehenengo pausoa, lehenengo eta makurrena. Baina hori egiten baduzu, bada esperantza bat aitzinera joateko**».

faktorea eta helburua lortzean «**zer irabaziko duzun eduki behar duzu beti present**». Alkoholarekin arazoak dituen pertsona batek «**poliki poliki konfidantza osoa galtzen du, baina arazoaz jabetu eta neurriren bat hartzen badu, bere buruarekin lan eginda, berreskuratu dezake galdutako konfidantza hori**» azaldu digu Isidorak.

Aitortu digu bileretara joaten hasteko pausoa ematea ez dela erraza zenbaitentzat. Arazo nagusia, «**lotsa**» dela uste du, «**herrikoen, auzokoien, ezagunen... zeresanen beldur dira**». Dena den, gaineratzen du «**ez garela ohartzen, edaten dugulikan ere behatzarekin seinalatzen gaituztela, nabari dutela nola gabil-tzan**». Zulotik ateratzea lortzen bada ordea, «**bost axola zeresanei, alkoholari irabazten diogun bataila bakoi-tza, gure bizitzari eskaintzen diogun garai-pen bat delako**».



ARGAZKIA: PATXI CASTILLO

Zazpi lagunek osatzen dute ortzegunero Berako Gure Txokoa elkartearen biltzen den Solaslagunen taldea: Jokin Iturria bidelaguna da, eta Fermin Esnaola, Bibiano Elzaudia, Pello Irazoki, Marisa, Asier Navaridas eta Iñaki Castillo bidelariak. Euskara maila hobetzeko eta batez ere, dakitena praktikan jartzeko hasi ziren parte hartzen, eta Solaslagunari esker, euskaraz solasteko konfidantza hartu dutela diote eta hasieran zuten hanka sartzeko beldurra gainditu dutela.

EUSKARA → MINTZAPRAKTIKA

Euskara praktikatzeko aukera ematen duen Solaslagunak gero eta jende gehiago mugiarazten du

Joan den urtean 76 lagun ibili ziren Baztan, Bortzirriak eta Malerrekan

Euskaraz ongi dakitenen laguntzarekin, euskara ikasleei karrikan euskaraz aritzeko bidea ematen dien Solaslaguna ekimena aurten ere martxan da. Guztira hamaika

taldek errepikatuko dute Baztan, Bortzirriak eta Malerrekan. Hala ere, norbait interesatua egonez gero, apuntatzeko aukera urte osoan izanen du.

G. PIKABEA

Edozein hizkuntza ikasteko modurik eraginkorrena erabiltzea da. Eta euskaldun berriek eresolastuz eta praktikatuz ikasten dute euskaraz ongi aritzen. Horretarako paratu dute martxan Solaslaguna ekimena berzte urte batez: euskaraz

solasteko ohitura duten lagunak edo euskaldun osoak –bidelagunak–, solasteko ohiturarik ez dutenekin –bidelariak– biltzen dira denbora jakin batez euskaraz solas daitzen. Astearen behin ordubetez biltzea da konpromisoa. Non elkartu eta zeregin, hori taldeak era-

bakiko du. Batzuk paseatzera joaten dira, bertzeek kafea hartu nahiago dute, kirola egiteko aprobetxatzen dutenak ere badira, edo musean aritzen direnak ere bai... Bidelagunaren papera ez da bidelariei zuzentzerena eta erakustearena, horretarako euskaltegiak

eta irakasleak baitaude, lagun arteko elkarrizketa arrunt batean aritzea bai zik. Parte hartzeko baldintza bakarra euskaraz komunikatzeko guttienera maila izatea da, gisa honetara, elkarrizketak bermatu ahal izateko.

Oianko Garde Solaslaguneko dinamizatzaileak azaldu digunez, hiru dira Solaslagunaren helburuak: «euskal eremua tinkotu eta euskal sareak zabaltzea. Euskaldunen arteko hartu-eman sarea antolatzen laguntzea; euskararen erabileraren garrantziaz ohartaraztea; eta oraindik euskaldun oso ez diren herritarrei ikasteko prozesua bizkortzeko laguntza eskaintzea».

URTEEKEN INDARTZEN

Solaslaguna 2007an hasi zen Bortzirietan, eta urtebete beranduago Baztanen eta Malerrekan ere animatu ziren. Geroztik indartzen joan da eta ikasturte honetan hamaika taldek errepikatuko dute. Dagoeneko hasiak direnak zortzi dira. Horie-

tatik hiru talde Baztanen, bi Malerrekan eta hiru Bortzirietan. Horiez gain, talde berriak urri bukaera eta azaroa bitartean hasiko dira, nahiz eta apuntatzeko aukera urte osoan egon. Ikasturte honi begira, «arras aurreikuspen baikorrak» dituztela kontatu digu Oianko Gardek: «nabari da Solaslaguna gure artean errotzen ari den egitasmoa dela. Jada ez da ezezaguna, jendeak errepikatu nahi du eta geroz eta jende berri gehiago hurbiltzen da».

Solaslaguna eskualdean errotzen ari den seinale dira datuak. 2009/2010 ikasturtean 25 lagun hasi ziren Solaslagunean; 2010/2011n 40 lagun animatu ziren; 2011/2012 ikasturtean 66 lagun apuntatu ziren; eta 2012/2013 ikasturtean 76 lagun. Apuntatzen direnen batz bertzeko adina 42 urte ingurukoa da eta sexuari dagokionean, emakumezkoak gehiago dira. Joan den ikasturtean, erraterako, 50 emakumezko eta 26 gizonetako ibili ziren.

SOLASLAGUNA EKIMENEAN PARTE HARTZEN DUTEN HERRITARRAK



Manuel CASILLAS | IRURITA

«Lagunak egin eta euskara maila hobetzeko aukera ederra da»

«Baztanera etorri nintzenean ez nekien deus euskaraz. Nire andrea Zigakoa da eta etxean ez nintzen batere eroso sentitzen ez nuelako deus ulertzen». Hala, euskaltegian hastea erabaki zuen Manuelek, azken 14 urteotan Iruritan bizi den Arreko semeak. Lau urte eta erdiz euskaltegian ibili ondotik, iaz utzi zuen. Baina euskara mingainean ongi erabiltzeko gogoak bultzatuta, duela lau urte Solaslagunean eman zuen izena: «euskaraz solastu eta praktikatzear gain, ongi pasatzen da», dio. Ortzirailunabarero Elizondon biltzen dira, zerbait hartu edo musean ari bidenabar, normalean ostatuan. Baina paseatzera joan edo palaz ere aritzen omen dira. Gustura dabilela onartu digu: «arras esperientzia polita da». Bere irudiko, euskaraz jakitea «garrantzitsua» da: «lehen ez nekien deus, eta orain bertze modu batera sentitzen naiz». Bere egoeran daudenei animatzeko deia egin die: «astean ordu bat da eta lagunak egin eta euskara maila hobetzeko aukera ederra da». Hutsetik hasi diren adibide ereduak da Manuelena.



Julia ITOIZ | ZUBIETA

«Euskara ikasteko beste urrats bat da Solaslaguna»

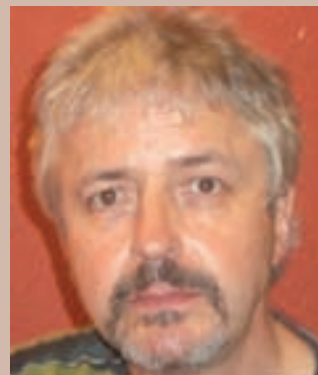
Zubieta eta Iruñea artean eman ditu bere bizitzako azken urteak Juliak. Sortzez Iruñekoa da, eta duela 20 urte hango euskaltegian hasi zen hutsetik euskara ikasten. Gerora, Zubietara etorri zen euskara maila hobetzera, baina berriz sorterrira itzuli zen. Duela urte batzuk, amaizan eta Zubietara etorri zen bizitzera. «Euskaldunberria izanda, ezinezkoa izan da nire hurrei euskara transmititzea. 20 urte daramatzat euskara ikasten, baina zaila da erabiltzea. Horregatik etorri gara Zubietara». Berriki, Zubietako Solaslagunen taldean hasi da bigarren urtez, eta asteartero, bere lantokian, Herriko Ostatuan, biltzen dira. Solaslagunak «euskara maila hobetzeko» balio duela uste du, eta «jendearekin elkartzeko aitzakia ona» dela. «Euskara ikasteak urrats desberdinak ditu: euskaltegia, barnetegia... Solaslaguna beste urrats bat da». Esperientzia «polita» dela dio, eta aitortu digunez, «euskararekin izan ditudan urte guztiak politak izan dira». Euskaraz hitz egiteko lotsa galdua omen du, baina beldurra duenarentzat «oso interesgarria» ikusten du Solaslaguna.



Iñaki CASTILLO | BERA

«Gure zonaldean bizitzeko euskaraz jakitea ezinbertzekoa da»

«Lagunekin euskaraz solasteko, batez ere. Euskaraz ongi moldatzeko». Horregatik erabaki zuen Iñakik Solaslagunean parte hartzea, eta hasi berria den ikasturtea hirugarrena da beretzat. Tarte honetan euskara maila «apur bat» hobetu omen du, baina «gehien hobetu dudana konfidantza izan da». Ortzegunero Gure Txokoan biltzen dira, eta esperientzia «hagitz polita» dela dio: «solasean aritzen gara, gaur egungo gauzez, herrian gertatzen denaz... edo nahi dugunari buruz». Iñakik «dudarik gabe» animatuko luke jendea Solaslagunean parte hartzea: «anima daitezela probatzera eta beldurrak galtzera, akatsak eginez ikasten baita». Kallean euskararen egoerak hobera egin duela uste du: «gaztea nintzenean baino hobeki dago gaur egun. Lehen ezin zen ia euskaraz egin, eskolan ez zigutelako uzten, eta kallean ere erdara aditzen zen. Gaur egun, jende pila bat aritzen da euskaraz. Hala ere, lan gehiago dago egiteko». Bere irudiko, «gure zonaldean bizitzeko euskaraz jakitea ezinbertzekoa da, gure hizkuntza delako eta gurea dena bizitu behar dugulako».



Jokin ITURRIA | BERA

«Gehienbat euskararen alde egiteko hasi nintzen Solaslagunean»

Ortzegunero Gure Txokoa elkarrean biltzen den zazpi laguneko taldearen bidelaguna da Jokin, eta «gehienbat euskararen alde egiteko» hasi zen Solaslagunean: «euskaraz egin nahi nuelako, eta euskaraz ari nahi zuenari ahal nuen moduan laguntzeko». Beretzat ere «aberasgarria» omen da, «gustura egoteko arrazoia». Hiru urte daramatza eta urteekin partaide kopurua igo dela sumatu du. «Hori seinale ona da», dio. Gainera, «hemen daudenek hasieran baino beldur guttiago dute euskaraz aritzeko». Euskaldun zaharrak bidelagun izatera animatu ditu: «kontzientzia pixka bat behar da euskara bultzatzeko eta nahiz eta Bera herri euskalduna den, Solaslagunena bezalako taldeen beharra badago». Euskaldun berriei ere zuzendu zaie: «anima daitezela lotsak galdu eta pauso bat gehiago ematera, ikasi eta praktikatzeko aukera ona da». Dagoeneko Solaslagunean dabilazaneie ere luzatu die mezua: «ez dezatela pentsa 'listo, euskaraz ordu bat egin dut eta aski!'. Hemendik aterata ere saia daitezela euskaraz egiten lagunekin, familian...».

ALDAERAK ETA SAIO OSAGARRIAK

Solaslaguna ez da horretara mugatzen. Aldaerak ere baditu eta horren adibide dira guraso taldeak, duela bi urte martxan paratua. Ikastetxeetako gurasoentzako propio prestatutako mintzapraktika saioak antolatzen dituzte. Joan den urtean, berriz, hitano laguna izeneko bertze aldaerarekin hasi ziren, herri batzuetan lagun arteko erre-

gistro hau galtzen ari dela ikusita. Euskaldun osoei bideratua dago.

Bertzelako jarduera osagarriak ere egiten dituzte: solaspoteoak, ikastaroak, mendi irteerak, bisita gidatuak... Aurten, bortz saio egitea aurreikusia dute: solaspoteoa—Malerrekan—, sagardotegira irteera, udaberri aldera bi mendi martxa eta ikasturte bukaeran Mintza Eguna. Saio hauek eskualde osoan parte har-

tzen duten solaslagunentzako eta herritarrentzako irekiak dira.

Aditzak eta deklinabideak errepasatu ordez, lagun artean edozein gairi buruz euskaraz solasteko aukera ematen du Solaslagunak. Urteik urtera programa honetan errepikatzen dutenak aunitz dira, baina parte hartu nahi duten kide berrientzat ere atea zabalik dago. Apuntatu nahi duenak bide hauek ditu:

Solaslagunaren txokoan (solaslaguna@topagunea.org edo 610 920673), Bortziriak, Malerreka eta Baztango euskaltegietan edota Bortziriak eta Malerreka Mankomunitateetan eta Baztango Udalean. Eta informazioa zuzenean jaso nahi dutenak, berriz, urriko azken bi asteetan Lesaka, Doneztebe eta Elizondon eginen diren aurkezpen luntxetara joan daitezke.



Nire txanda
Zuriñe ZUBILLAGA

VIP jendea

Bizi honetan ikusi dut errespetua irabazi beharreko pribilegioa dela. Borrokatu beharrekoa. Ez dirudi eskubidea denik, ez heziketan jaso beharreko balorea. Ez da edonori hasierako unetik zor zaion zer bait. Lortu beharreko kontua omen da. Hala bada, argi dago zail izango dugula guztion bedeinkapena jasotzea. Izan ere, talde edo pertsona bakoitzak bere irizpide propioak izango ditu azterketa pasatzeko unean. Froga zaila benetan. Beharbada, zuk ere egingo zenuen kale noizbait eta mingarri sortatu zaizu. Beharbada, ezberdin jantzi zarelako, edo ezberdin maite izan duzulako, edo ezberdin pentsatu duzulako, edo esanak bete ez dituzulako. Beharbada edo ez bada, hobe zain ez gertzea eta gure burua errespetatuko duen lehena gu geu izatea.

«Beharbada edo ez bada, hobe zain ez gertzea eta gure burua errespetatuko duen lehena gu geu izatea»

Ezpala
Aitor AROTZENA

Ibiliz egiten da bidea

Berez biderik ez dela, bidea oinez ibiltzerakoan egiten dela zioen Machado poetak. Bidaia-rik luzeena ere lehenbiziko urratsarekin hasten dela Confuciok. Duela 33 urte euskarazko prentsa-erantz biderik ez zegoen eremuan lehen urratsa eman zuen aldizkariak seirehungarren pausua eman du esku artean duzun honekin, ahal zenean lehenik, hamabostero gero bide eginez, ttipi-ttapa!

Nabarmentzekoak



Inaxio PERURENA
238 kilokoa esku bakarraz

Esku bakararekin mar-ka berria ezarri zuen urriaren 5ean Iruñean, 238 kiloko harria bizkarreratu eta lehen zuena 4 kilotant hobetuz. Hurrengo erronka, bi eskuekin 303 kilokoa altxatzea.



Mikel NIEVE
Euskaltel-Euskaditik Skyra

Euskaltel-Euskadi taldea desagertuko zela jakinarazi zutenean *andregai* ugari agertu zitzaizkion Leitzako txirrindulariari. Aste goraberatsuen ondotik Sky taldearekin sinatu du.



Remigio LIZASOAIN
Elizondarraren heriotza

Urriaren 3an hil zen aski ezaguna zen baztandarra. Elizondoko alkate izan zen, baita Balleko Etxeko zinegotzi ere hainbat legealditan. 2006an, egun batez alkate ere izan zen.

Atzera begira → 2003.10.16 / TTIPI-TTAPA 360 zbk.



Legasako "Ehizaren Museoa" ezagutuz

Urria ehizaren hilabetea da gurean. Gure inguruan uso, oilagor edo basurde ehizan hainbat lagun ibiltzen dira, baina arraroagoa da Afrikako safarietan ehizatzen dutenak ezagutzea. Duela hamar urte Legasako Inaxio Indart eta Korpus Erasun senar-emazteekin izan zen TTIPI-TTAPA. Ehizatzeaz gain, animaliak diseinatu eta museo moduko bat prestatua zuten etxean. Korpus Erasunek aipatu zigunez, «gepardoa da ehizatzeo zailena, zuk uzten diozun haragia ez baitu inoiz jaten». Baina Afrikan ez ezik, Alaska, Kanada eta Argentinan barna ibiliak ziren: «Hartz txuria ehizatzea ere zaila da, hotz handia pasatzen duzu...».



Argitaratzailea Ttipi-Ttapa Fundazioa • **Egoitza** Koskontako bidea, 07-1 • 31770 LESAKA
Tel. (+34) 948 63 54 58 • Faxa (+34) 948 63 54 57 • info@ttipi.net

Zuzendaria Aitor Arotzena **Erredaktore burua** Gurutze Pikabea **Erredakzioa** Eneritz Iraola **Publizitatea** Usua Vicente, Amaia Odriozola **Berriemaileak** Esteban Arotzena, Juana Mari Saizar, Konbi Klaber, Ainhoa eta Maider Ansa, Arkaitz Mindegia, Franck Dolosor, Margari Etxenike, Koro Iratzoki, Nerea Aitzuri, Joseba Urrotz, Irune eta Itsaso Elizagoien, Maite Oteiza, Maider Petirena, Markel Lizasoain, Fermin Etxekolonea, Fernando Etxeberria, Izaskun Goñi, Joana Guerediain, Martin Bertiz, Nerea Telletxea, Mattin Larraide, Juan Mari Barriola, Joxean Ortega.

Fundazioaren Presidentea Pello Apezetxea **Kudeatzailea** Joxemanuel Irigoien **Administrazioa** Amaia Goia
Lege Gordailua NA-1324/85 • **ISSN** 1578-4673 • **Tirada** 6.000 ale

Erakunde laguntzaileak Etxalar, Leitzua, Goizueta, Arano, Areso, Baztan, Sara eta Senpereko udalak, Zugarramurdioko Akelarre elkarteak, Malerreka Zerbiztu Mankomunitatea

2013ko harpidetza sariak

Hego Euskal Herria	40€	Europa	59,50€	Baztan, Urdazubi eta Malerreka	34€
Ipar Euskal Herria	59,50€	Amerika eta Australia	124€	Leitzua	17€



Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailak
diruz lagundutako aldizkaria



Bortziritako Euskara
Mankomunitateak diruz lagundua

Kolaborazioak

Elkartasuna Valdesalor-ekin

Luis GARDE

Eserita nengoen zuhaitz baten itzalean, litro erdiko garagardo bat eskuan. Eguzkiak bero-bero jotzen zuen begien aurrean nuen basamortu horia. Cacerestik hamabi kilometro exkaxek banantzen ninduten arren, herrixka hura Nigeriako sabanan zegoela erranen nukeen, beroagatik eta eguzkipean motxila bizkarrean eramanik ibilia nuen parajeagatik. «Dena ongi?» galdetu zidan zerbitzari atseginak. «Bai, gustora oso» erantzun nik, «baina galdera bat egin behar dizut. Behatoki hau hagitz ongi dago, baina itsasoa non dago?». Kiosko-tabernaren gaineko toldoan «Badiaren behatokia» [El mirador de la bahía] jartzen baitzuen. Gizonak irri egin eta «Tira, hori ez da tabernaren izena. Interneten salgai ikusi nuen toldo hau eta Cadiz-eraino joan nintzen ekartzeko». Herri lasai-lasaia, Valdesalor hura. Arratsaldean, lo-kuluxka egin eta gero, karrika zurien artean pasiatzera atera nintzen. Auto baten megafoniak isiltasun sakona hautsi zuen: «Gaur zortzietan, plaza nagusian, herri kaze-

«Alkatesaren hitzetan, 'diruagatik kentzen badigute udala, nork ziurtatzen ahal du kultur etxea ere ez digutela kenduko, gero gure eskola, gero haurtzaindegia, gero osasun zentroa...? Auzo huts bihurtzeari ezetz erraten ez badiogu, dauzkagun zerbitzuak hirian zentralizatuko lituzkete, gure bizikalitatea baldiz'»

rolada, Administrazio Lokalaren lege berriaren kontra. Herria ez digute itxiko!». Jakinminak jota harat joan nintzen. Herrian barna berrehun bat lagunek manifestazio bat (herriak seiehun biztanle ditu), jai-giroan, haur eta ama gazte asko, erretiratu aunitz, denetarik. Pankartak, abestiak, eltze tapakiak, txilibituak. Azkenean, plazara ailegatuta, ohol-tza batetik herriko alkate andreak azaldu zuen arazoa: diru murrizketen ondorioz, Extremadurako herri txiki aunitzei udaletxe propioa kendu nahi diete lege berri batekin. Kasu honetan, Valdesalor Caceresen *pedanía* edo auzo bihurtuko dute. Hori lehenengo pausua izan liteke, alkatesaren hitzetan: "diruagatik kentzen badigute udala, nork ziurtatzen ahal du kultur etxea ere ez digutela kenduko, gero gure eskola, gero haurtzaindegia, gero osasun zentroa...? Auzo huts bihurtzeari ezetz erraten ez badiogu, dauzkagun zerbitzuak hirian zentralizatuko lituzkete, gure bizikalitatea baldiz". Elkartasuna Valdesalor-ekin. Gaur zuregatik, bihar niregatik!

Gure seme-alabentzat

Joseba URROTZ

Gaur egun munduan gertatzen diren zenbait egoera edo arazoren aitzinean, maiz entzuten ditut gisa honetako argumentuak: «zer izanen dute gure seme-alabek jateko?», «mundu garbiago bat utzi behar diegu gure seme-alabei» edo «nola aterako dute bizia aitzinera?»

Gurasoak entzuten ditut holako gauzak erraten, te-
lebigiaz pertsona edo erakunde batzuk egiten dituzten ankerkerien berri izandakoan.

Hala, aldaketa klimatikoari, gizarte ezberdintasun eta lan baldintza kaxkarrei aurre egiteko edota lan eskubideak defendatzeko arrazoi nagusitzat jotzen dute seme-alabentzat etorkizun hobea utzi nahia.

Umeek isladatzen dute gardentasuna, xalotasuna, poztasuna eta abar. Eta helduok nonbait, ankerkeria, bekaizkeria, eta hainbat "-keria" gehiago. Haiek merezi dute gaixoez,

mundu bizigarri bat: garbia, eroso, solidarioa, bakesua izanen dena. Hala pentsatuz gero, badi-rudi helduok garela errudunak eta seme-alabak berriz, gure ankerkerien biktimak; haiek merezi dutela herentzia on bat jasotzea, eta ez gure zikin eta zakarkeria guziak.

Baina, ez al ginen ba gu ere noizbait izan ume eder eta inozenteak, gure gurasoengandik gauzarik onenak hartzea merezi izan genuenak?

Dirudienez, gure ondorengoei guk lortu ez dugun ongizatea utzi nahi diegu. Nik ordea, ez dut uste horrek izan beharko lukeenik gauzak eta egoerak aldatzeko argumentu nagusia.

Herentzia on bat jasotzen duenak, arriskua du dena xahutzeko eta galtzeko, ondasun horiek lortzea zenbat kostatzen den ez dakielako. Hobe da bakoitzak berea lantzea, gehiago kostako bada ere.

Nire ustez gauzak aldatzeko arrazoiak ez litzateke oinordekoei mundu hobe bat uztea izan behar. Motibazio nagusia morala beharko luke izan. Alegia, ongia eta gaizkia aztertu ondotik, biderik egokiena aukeratu nahi izatea.

Ingurugiroa zaindu beharra dugu, hala egitean edertasuna eta aniztasuna zaintzea ongi dagoelako. Gure hizkuntza zaindu beharra dugu, aberastasuna zaintzea ongi dagoelako; edo bakearen alde egin behar dugu bakea ona delako, ez gure seme-alabei mundu garbi eta bizigarria utzi behar diegulako.

Gure ondorengoei batera, etika on bat landu beharko genuke, hartara, eurek segituko dute mundu hobe baten alde lan egiten.

«Herentzia on bat jasotzen duenak, arriskua du dena xahutzeko eta galtzeko, ondasun horiek lortzea zenbat kostatzen den ez dakielako. Hobe da bakoitzak berea lantzea, gehiago kostako bada ere»

Irakurleak mintzo

Urdazubi-
Zugarramurdi
eta Baztango
eskola ttikien
besta

Arraiozko Guraso Elkarteak

Joan den irailaren 22an, Urdazubi-Zugarramurdi eta Baztango Eskola Ttikien besta Arraiozen ospatu zen. Lerro hauen bitartez, bertako Guraso Elkarteak zera adierazi nahi du:

Alde batetik, izugarri balorazio positiboa egiten dugula, besta honen helburu nagusia (Elkar ezagutu eta egun goxo eta alaia pasatzea), lortu zelako.

Bertze aldetik, Guraso Elkarte honek eskerak eman nahi ditu, modu batean edo bertzean, lagundu duten guztiei: Baztan-Bidasoako Gure Kiroletako Kluba, Zubiondo ostaltua, Arizti Elkarteak, Sagardiko Edariak, Baztan Gasnategia, Gorramendi Gasnategia, Zubiria mindegia, Martiko, Simply, B.K.Z., Oronozko herriari, Xabi Baillarena eta Miren Zudaire irakasleei, Txistulari eta atabalariei, Arkaitz Mindegia eta bere trikiti-pandero taldeari, Mariano Franzesenari, Etxaideko Errotako lagunei, Baztango Eskoletako Koordinatzaileari (Maite Oteiza), Arraiozko eskolako irakasleei (Juncal Iparraguirre, Miren Goñi eta Ainhoa Madiaga), Komunikabi-

deei (Ttipi-Ttapa, Xorroxin, Xalao, Berria, Diario de Noticias,...) eta, bereziki, gure herriko jendeari (Gazteak, aitatxi-amatxi, guraso ohi,...).

Agur,
Gero arte Jaime

Fernando Etxeberria

Abuztuaren 15, ama-birjin egunean, Jaime Rodriguez (Muttio) hil zen 84 urterekin. Bere heriotzak nahigabe handia eragin zuen herriko bizilagunen artean, oso maitatua zelako bere izaera alai eta atseginagatik.

Bere heriotzaren berri jakin genuenean, herriko bestak ziren eta ekitaldiak bertan behe-utzi ez baziren ere, Herri Kirol jaialdia atzeratu egin zen hileta-elizkizuna ordu berean zelako. Gainera, lehia-keta hasi aurretik minutu bateko isiltasuna egin zen bere oroimenean.

Herriko gazte gehienek bezalaxe, artean gaztea zenean herria utzi eta mendi lanera joan beharra izan zuen, hasieran eskualdeko mendi-talara eta gero Frantzia aldera. Leitzako fabrika ireki zenean bertan hasi zen lanean eta han aritu zen erretiroa hartu arte.

Maria Lasarterekin (Maritxu) ezkondu zen 1953ko otsailaren 12an eta alargun gelditu zen 2007ko apirilean. Diotenez, norbait santu izendatzeko mirariren bat egin beharra du hil



Bota bertsoa

Jokin PINATXO (Berako Bertso Eskola)

Bertsolari Txapelketa Nagusian abiatu da

Hamabost jada bizi ditugu
Euskal historian barrena
Basarri lehena, gero Egaña,
Maialen dugu azkena
irradi eta aldizkariak
prestatua dute dena
han Barakaldon izango dugu
bertan hamaseigarrena
espero aurten euskaldun denok
bizitzea hoberena.

Final Handia seguru nago
denek daukate helburu
bertsolaria mikro aurrean
parez-pare buruz-buru
errimak eta hankaluzeak
denok hamaika apuru
saio onena jasoko dugu
bertsoz beteta inguru
Euskal Herriak, euskaldun orok
gozatu egingo dugu.

ondoren. Maritxuren kasuan bizirik zela egin zituen mirariak, bere ingurukoei eskainitako maitasun keinuen bitartez.

Seme bat eta hiru alaba izan zituzten: Lazaro, Koro, Angeles eta Lourdes.

Jaimerengan arrasto handia utzi zuten bi ezbeharrek. Lehenengoak Lazaro semearen heriotza lan istripu baten ondorioz eta bigarrena eskuan egin zuen zauria.

Erretiroa hartu ondoren, gazte garaian behin baino gehiagotan egin zuen ibilaldi bat egitea zuen gustuko. 1952an Jaimeren izena bolo-bolo ibili zen egin-dako apustu batengatik. Okindegitik abiatu eta 100 kiloko irin zakuarekin Txomingora arteko bidea egin behar izan zuen. Kilometro eta erdiko bidea, gehiena aldapa gora, erraz osatu zuen eta ia herri osoa izan zuen alboan animoak emanez. Bide haxe errepikatzen zuen ahal zuen guztietan.

Nire lagun handia izan zen, elkarrizketa luzeak izaten genituen, herriko istorio, gertakari, sinesmen... aunitzen berri eman zidan 'Ezkurra, Herri berezia' liburua idazterako orduan baliagarriak izan zitzaizkidanak.

Bertsozalea zen oso eta umorea gustuko zuen. Gogoan dut berak kontatuko pasadizo bat.

Leitzan lanean ari zen gau batean baserri baten atzeko aldean ilar-gia agertu zen behelaino artetik. Efektu optikoaren ondorioz, baserriak su hartu zuela ziru-dien eta bakarren batek larrituta suhiltzaileei deitu omen zien. Pasadizoa oinarrian hartuta Jaimek bi bertso egin zituen Leitzan ilar-gia sutan izenburupean. Hala zion:

Leitzalde hontan, atez dute inbento berria, jende guztia ikarututa, sutan dago illargia. Fabrikatikan sirena jota esnatutzeko jendia, bonberuarekin itzali dute ilar-giaren erdia.

Umore ikutukoez gain, bertso hunkigarriak ere idatzi zituen, haue-tako batzuk ezagutu ez zuen amari eskainiak. Doluminak eman nahi dizkiot bere familiari eta azken omenaldi bat eskaini nahiko nioke berak idatzitako bertsoetako batzuk aldizkarian argitaratuz, irakurleen gustukoak izango dire-lakoan:

Ama hil omen da egin nuan jakin, negarra irte-tan zan sentimendua-kin. Errezatuko dizut bo-rondatiakin zeiruan iza-teko Amabirjinakin.

Ama barkatzen dizut bihotz bihotzetik, inper-nuan ez egon ahal ba-da nigatik. Akorda zai-tiaz nitaz zeiru goihene-tik, alkar izagutzeko joa-tian mundutik.

Hamar bertso dirade oraingo berriak, nere ama zenari semiak ja-rriak. Mundu hontan pasa ditut hotz-bero larriak, osasuna izandu det jaunari graziak.

IRAKURLEAK MINTZO Orrialde honetan ahalik eta gutun gehien kabitze aldera, ez da komeni 1.900 karaktere edo 24 lerro baino gehiagoko gutunak bidaltzea. TTPI-TTAPAK eskubidea du gutuna laburtzeko. Gutunarekin batera bidali beharko dira datu hauek: egilearen izen-deiturak, herria eta harremanetarako telefonoa. Egilearen izen eta abizenarekin argitaratuko dira gutunak.

e-Posta:

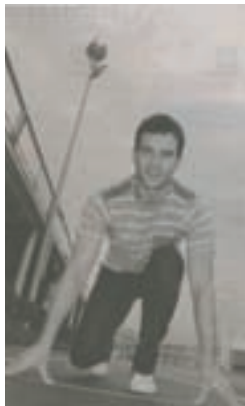
info@ttipi.net

Posta: Koskontako bidea, 07-1, 31770 LESAKA

Tel.: 948 63 54 58

Faxa: 948 63 54 57

Prentsatik bildutakoak



«Pertsonak eboluzio-natu egiten dugu, kirolariok ere bai. (...) Orain 25 urte nituenean baino kolpe gutxiago dut baina urteekin aurkariak estutzeko beste bitartekoak lortu ditut. Azken finean guztia ez da pilota jotzera mugatzen, besteari min egiten jakin behar da, zirrikituak topatzen. Pilotaria izatea pilotari jotzea baino gehiago baita, pilota jokatzeko jakin behar da».

Abel BARRIOLA

Leitzako pilotaria
D. NAVARRA 2013.10.02



«Udalbiltzan uste dugu udalek zeregin handia dutela bake prozesuetan. (...) Horretarako, lehenik eta behin aitortu beharra dago biktima asko egon direla, biolentzia askotarikoak eragindakoak, eta guztiok egin beharko genukeela horri buruzko autokritika. Uste dugu elkarbizitza sustatu nahi bada, pertsona guztien giza eskubide guztiak errespetatzea funtsezkoa dela».

Maite ITURRE

Udalbiltzako lehendakariord.
BERRIA 2013.09.27

11 galdera labur

Nor dugu Ana Daguerre?

Erratzuko neska arrunt bat.

Denbora librean zer egitea gustatzen zaizu?

Mendian buelta bat ematea, frontenisaren jostatzea, lagunekin egotea...

Zerk egiten du berezi Erratzu Baztango bertze herriekin konparatuz?

Erratzu nire herria da, ni bizi naizen txoko polita.

Erratzuko txokorik politena?

Elorta mendia bere ardiekin eta poniekin.

Zergatik erabaki zenuen Solaslagunean parte hartzea?

Erdaraz hitz aunitz sartzen ditudalakoz eta ohitura txar hori kentzeko hasi nintzen.

Gomendatuko zenukeen esperimentzia da?

Ni arras kontent nago, eta jende berria ezagutu dut. Parte hartzera animatzen datzuet.

Nola tratatzen dituzte euskaldun zaharrek euskaldun berriak?

Hori berek erran beharko dute. Aste gehienetan juntatzen gara, orduan, seinale ona da.

Zein da euskaldun berrien hutsunerik haundiena zure ustez?

Nire kasuan juntatzen naizen jendearekin ongi moldatzen dira.

Euskara batua edo Baztango euskalkia. Zein duzu nahiago?

Niri Baztango eskuara gehiago gustatzen zait, ttikitatik hori aditu dudalakoz.

Haur eta animaliekin euskaraz eta helduak euren artean erdaraz...

Erratzun gehienak gure artean eskuaraz solasten gara.

Amets bat?

Santiago bidea egitea, Donibane Garazitik Galiziara.



Ana DAGUERRE → Erratzuko solaslaguna

Alberto RETEGI
abokatua
© 948 630 763 - Alzate, 17 - BERA

okaNe
HARATEGIA / URDAITEGIA
jasa huts & sara
Tfno/Fax: 948 630 018 Kanitonberri 12 - BERA

PPSOE, Euskal Telebista digitala Nafarroan orain!
Berria erosi taldea

bp
GASOLINDEGIA
DENDA | OGIA | PRENTSA
Ordutegia: 06:00-22:00 egunero
URTE OSOAN IREKIA
Zalain Industrialdea | BERA
948 630 249

ETORRI eta ezagutu gure ESKAINTZA BEREZIAK



EL ZAPATO DE INMA
ZAPATAK
T 948 45 25 87
inma@elzapatodeinmazapatak.es
Santiago, 38 behea
31700 Elizondo, Nafarroa

Ongi pasa feriak!
libreria nafarpress
liburudenda
Jaime Urrutia, 43 • 948 580 902 • ELIZONDO

ELBETEKO POSADA
ONGI PASA FERIAK!
6 logela bainugelarekin eta egongela bat
• Eguneke menua
• Karta
• Enpresa ofarduak
• Afaltzeko plater bereziak prezio berezian
• Bataioak ...
Karrilaundi z/g **ELBETE**
T. 948 581 519
info@posadaelbete.com
www.posadaelbete.com

ARKUPE
Gozotegia • Txokolategia
Txokolatea, urrarekin egina, almendrazkoa, beltza eta xurria.
Tabletak, bonbolak, trufak, Txokolate konfitatua.
Tartak, etxeko izozkiak, pastelak, pastak, miniaturak, bolloak...
KAFETEGIA
Elizondo - Tel. 948 452 393
Iruñea - Tel. 948 452 021 • 948 580 059
info@arkupagozotegia.com
www.arkupagozotegia.com

ELIZONDOKO FERIAK

Aziendak, postuak eta besta giroa ziurtatuak urriaren 25ean eta 26an

Urteroko hitzorduari hutsik egin gabe, aurten ere ate joka ditugu Elizondoko Udazkeneko Feriak. Elizondoko Herriak antolatuta, urriaren 25ean eta 26an izanen da aziendazale diren eta ez direnendako zita garrantzitsua, beti bezala, ortziral eta larunbatez.

Ortziralean, egun osoan, hainbat postu izanen dira Elizondoko karriketan barna. Joan den urtean, adibidez, 200 bat postu paratu zituzten. Aziendak izaten dira Elizondoko Ferietako bertze protagonistak eta ikusi edo traturen bat egin nahi duenak, goizean hasi eta eguerdira bitarte izanen du aukera Merkatuko Plazan. Makineria erakusketa ere eguerdira arte egingen da Merkatuko Plazan. Eta 12:00etan bertsolarien txanda izanen da.

Arratsaldean pilota jaialdi haundia

Arratsaldean, 17:15 aldera, profesionalen arteko bi pilota partida jokatuko dira pilotalekuan.



GASOLIOA ETXERA

baztanoil

T. 948 452 309 | M. 677 310 009 | www.baztanoil.com

AUTOMOBILAK
A GASOLIOA

Diesel e

HEZAZARITZAK
B GASOLIOA

Diesel 10

BERKUNTZA
C GASOLIOA

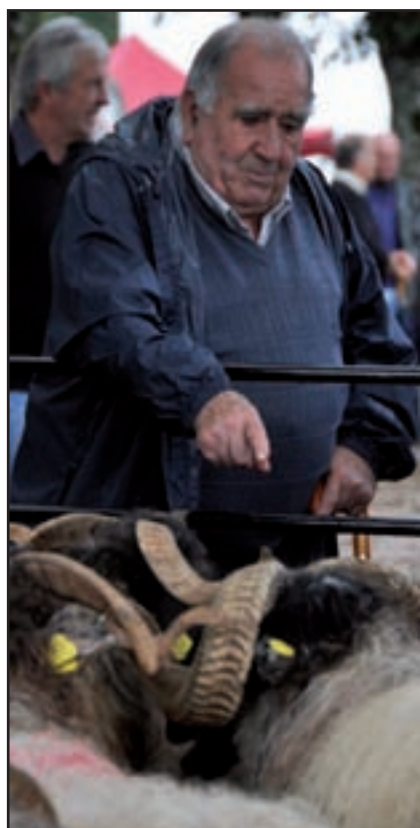
Energy e





Alde batetik, lau t'erdiko final zortzirenetako partida jokatu da, eta bertzetik, Juan Martinez de Irujo eta Iñigo Paskual, Joseba Ezkurdia eta Jose Jabier Zabaletaren kontra ariko dira.

Elizondoko Ferietan larunbatarekin ere izaten da zer ikusia eta zer eresia, eta aurten ere, egun osoan postuak karriketan barna egonen dira.



ARGAZKIAK: JUAN MARI ONDIKOL

Irudi hauek joan den urteko Elizondoko Ferietakoak dira. Euria egin zuen arren, giro ederra izan zen.

ESKISAROI JATETXEA
...ongi pasa ferietan!
T. 948 580 013
Jaime Urrutia • ELIZONDO

loola otelea
...ongi pasa ferietan!
Plazburua, 9 behea Elizondo | T. 948 580 390 | www.loolaotelea.com

hiru ...betikoa baina ezberdina
Baztan Berri 7 B | ELIZONDO
T. 948 581 219
Ostatua
Ongi pasa ferietan!
Kakulak, plater konbinatuak, bokalak, pizzak, hamburgerak, ensaladak, fritoiak...
Etorri eta dastatu gure berezitasunak!
BASTIDATIK ekarritako ARDOAK: Montebuena, Solagüen ardo beltz ondua eta Solagüen buria
Infusioak zapore guztietakoak.
Eskozar eta Irlandar kafeak

ZERGALAN aholkularitza
ONGI PASA FERIARI!
ZERBITZU FISKALAK
• Aholkularitza fiskala
• Zerga agiriak
• Errenta aitortpenak
• BEZ aitortpenak
• Sozietate zergak
• Zure negozioaren zergen kontrola
KONTABILITATE ZERBITZUAK
• Kontabilitatearen aholkularitza
• Enpresen erekitzea
• Kontabilitatearen eramatea
• Administrazio zerbitzuak
• Merkataritza-erregistroaren urteko kontuen aurkezpena
BIERTZE ZERBITZUAK
• Jubilazioen eramatea
• Ezgaitasunen eramatea
• Lan eta erresidentzi baimenen eramatea
• Alta eta amatasun bajak
• Langabezi kapitalizazioak
• Diru - laguntzak
• Negozioen bideragarritasunen eramatea
Baztanberri plaza, 6
31700 Elizondo
T. 948 581 300
F. 948 580648
Eliza kalea, 22
31740 DONEZTEBE (NA)
Tel. 948 450 395
Faxa. 948 451 304
info@zergalan.es
www.zergalan.es

ETXE BIZITZA BIKAINAK



- ETXEBIZITZA LIBREAK ETA BABESTUAK
- LOKAL KOMERTZIALAK
- GARAJE PLAZAK



TAJFUN®
www.tajfun.com

Test Your Limits!



TAJFUN BASO-KABRESTANTEA
mekanikoa eta hidraulikoa

TAJFUN EGUR-PROZESADOREA

BISITA GAITZAZU ELIZONDOKO FERIETAN!!!



AROZ-BERRI, S.A.

Tel. 948 581 021 / 948 580 258 - Fax 948 452 103
lrurita@arozberri.com - Ctra. NA-8307, km 0'8 - 31730 (RURITA) (Navarra)

www.arozberri.com

ALMACO BAZTAN

GRUP GATTIA



Errepide nagusia, Elizondo

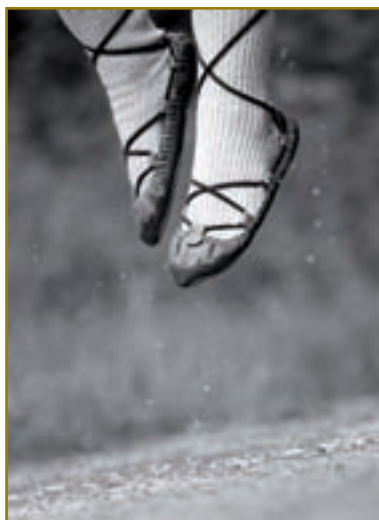
Tel. 948 580 104 Fax. 948 581 857



BERTAN ELKARTEA

Argazki onenek osatuko dute 2014ko egutegia

Bertan Baztango Merkataria, Ostalaritza eta Zerbitzu elkarteak antolatzen dituen ekimenen artean, argazki lehiaketa da azken urte hauetan hutsik egiten ez duena. Aurren, dagoeneko, bosgarren edizioa bete du eta 50 argazki inguru aurkeztu dituzte. Bildutako argazkien artean hiru saritzen ditu epaimahaiak eta aldi honetan, Elizondoko **Eduarne Biguriaren Metak Aintzialde**, Oronoz-Mugairiko **Josu Inziarteren Urdantza-tantadantza** eta Elizondoko **Pello San Millanen Bentaerrea** argazkiak izan dira argazki sarituak eta 400 euro, 200 euro eta 100 euroko sariak eskuratu dituzte, hurrenez hurren. Hiru lan horiek eta epaimahaiak aukeratutako bertze bederatzi argazkik osatuko dute Bertan elkartearen 2014ko egutegia. Denak ere Baztanekin lotura dutenak, hori baita lehiaketara aurkezteko baldintza nagusia. Mamen Goñi da gaur egun Bertan elkarteko lehendakaria eta argazki lehiaketaren inguruan «arras balorazio ona» egin du, «jendeak ilusio haundiarekin parte hartzen du eta hori baliogarria da».



Hiru argazki hauek dira Bertan elkarteak antolatutako bosgarren argazki lehiaketako sarituak. Goitian Eduarne Biguriaren Metak Aintzialde ikus dezakegu, erdian Josu Inziarteren Urdantza-tantadantza ageri da eta behean Pello San Millanen Bentaerrea.



SOBRINO ostatua
pintxoak bokatak plater konbinatuak
Santiago - ELIZONDO
948580823
FERIAK

ferreteria
Quevedo
TXERRI HILTZEAN
ERABILTZeko TRESNAK
**SARRAILAGINTZA
ZERBITZU BERRIA**



Santiago 31 • ELIZONDO
Tel. 94 580 234
Faxa: 948 581 210

homeopatía
KONTSULTA ELIZONDON
JUAN MARTIN-BALLESTERO
Mediku Homeopata
Tfnoa: 633 767 609 • Santiago, 58 behe • Elizondo

HOMEOPATIA 200 urte baino gehiago dituen medikuntza naturala da.

Bere tratamendua pertsonaren indibidualtasunean oinarritzen da, bakoitzari dagokion botika emanaz.

Organismoari osasuna berreskuratzen laguntzen da. Hautzaroan, adinari dagokion gaixotasunak tratatzeaz gain, berri ere ez eritzeko mekanismo naturalak ematen ditu.

Helduen kasuan, homeopatiak hainbat gaixotasun senda ditzake, medikuntza tradizionalak sintomak hobetzea lortzen duen lekuan, eta era berean, luze ematen duten gaixotasun kronikoak arintzen ditu.



Malkorra

Txokolatea urrakin egina
Tartak eta pastelak | Etxean egindako izozkia



Santiago, 15 | T. 948 580 061 | ELIZONDO
www.malkorra.com

MAÑONEA AGENTZIA

ONGI PASA FERIAK!

mañonea_agentzia@hotmail.com

Braulio Iriarte, 9
ELIZONDO
T. 948 581 132
M. 606 896 843 - 626 494 243

GENERALI TALDEA



DATUCELAY

Ordenagailu bidezko direkzio zuzenketa
Mekanika • Elektrizitatea
Gasen aztertzailea • ITVrako prestakuntza

IBILGAILU KLASE GUZTIEN KONPONKETA

ONGI PASA FERIAK

Santiago, 90 • ELIZONDO • Tel. 948 580 225

Natura Elxea

OSASUN ZENTRO NATURALA

BETIKO ZERBITZUEZ GAIN:
JANARIEN INTOLERANTZIAK
DETEKTATZEN DITUEN
MAKINA BERRIA
500 JANARIEN AZTERKETA
MEDIKU ESPEZIALIZATU BATEN
LAGUNTZAREKIN

ESKATU INFORMAZIOA
948 580 203 telefonoan
Santiago 47 | Elizondo

AXULAR

Fotokopiak, faxa, enkuadernazioak, plastifikazioak,
aldizkariak, prentsa, tabakoa eta
testu liburuak ekartzen dira enkarguz



Santiago, 26 • ELIZONDO • T. 948 581 507

GOÑI

harategia

ongi pasa feriak!

Mendiuruta, 3 • ELIZONDO • T. 948 580 164

GABRIEL LABORRA
arkitektoa

www.laborra.com
ELIZONDO - Santiago, 54 - I. | Tel. 948 580 132

arteka
arkitektoa enpresakontak

Tel. 948 580 132
Fax: 948 580 132
www.artekakontak.com

ONGI PASA FERIAK!



MARIA MILAGROS ELGEZUA
ABOKATUA

ONGI PASA FERIAK

Jaime Urrutia 20 - 1
31700 ELIZONDO
Tel eta Faxa: 948 452 570
Mugikorra: 629 635 939
629 920 143
milge@hotmail.com

LANTEGIAH PARTHULARA



POTTOKI Haurrendako behar duzun guztia

Baztanberri Plaza, 3 - behea | ELIZONDO
T. 948 581 983 | info@pottoki.com | www.pottoki.com

KOLEKZIO BERRIAK
Pottokin...

Zein polita den haurra izatea!!

eta **DESKONTUAK**
produktu deskatologatuetan



Santiago, 43 • ELIZONDO
Tel. 948 581 442

EGUZKI-ALDE

EGUNEKO MENUA

GOIZALDE
ostatua

Jaime Urrutia, 8 • ELIZONDO
Tel. 948 581 334

ONGI PASA FERIAK!





BERTAN ELKARTEA

Elkartea indartzeko bazkide berriei gonbitea

Argazki lehiaketa ez da Bertanek martxan paratzen duen ekintza bakarra. 2006an sortu zenetik *Bertan bizi*, *Bertan erosi*, *Bertan gozatu* leloarekin ari da Baztango merkataritza eta zerbitzuak sustatu eta dinamizatzeko lanean. Helburu horrekin hainbat ekimen antolatzen ditu urtean zehar. Aurtun, erraterako, argazki lehiaketarekin batera, aukeren azoka, *gastatu fite* zozketa izeneko fidelotasun kanpaina eta Bertan Eguna egin dituzte merkatariek. Orain, berriz, Eguberrietako kanpainari begira jarriak dira eta Mamen Goñi elkarteko lehendakariak adierazi digunez, «beti bezala egingen dugu».

80 dira une honetan Bertan elkarteak dituen bazkideak. Baina lehendakariak aitortu digunez, «bazkide gehiago nahiko genituzke, Elkartea indartu eta lan gehiago eginguteko». Elkartearen egoeraz galdetuta, «krisia eta diru eza» nabari direla azaldu digu, baina

«Krisia eta diru eza nabari dira elkartean, baina lan egiteko izugarritzko gogoarekin gaude»

Mamen GOÑI | Lehendakaria

Abenduan zuzendaritza erdia berrituko dute

Gaur egungo zuzendaritza Mamen Goñi lehendakariak, Saioa Salaburu idazkariak, Asun Mariezkurrena diruzainak, eta Juana Izeta, Marian Karrikaburu eta Rosa Irungarai batzordekideek osatzen dute. Urtero bezala, juntaren erdia abenduan aldatuko dute, jende berria sartzeko. Zehazki Mamen lehendakariak, Saioa idazkariak eta Asun diruzainak utziko dute zuzendaritza.



Mamen Goñi, Bertan elkarteko lehendakaria

«lan egiteko izugarritzko gogoarekin gaudela» gaineratu digu. Bertanen oraingo helburu eta erronkak zein diren ere jakin nahi izan dugu eta lehendakariak eman digu horren berri: «alde batetik, herriko komertzio, ostalaritza eta dauden zerbitzu guztiak mantendu, indartu eta bizipoza sortu nahi dugu. Eta bertze aldetik, Euskal Herriko hainbat elkarterekin lan-harremanak sortu nahi ditugu gure aberastasuna, Baztan, zabaltzeko asmoz».



Joan den abuztuaren 3an Bertan eguna antolatu zuten Bertan elkartekoek. Komertzioek beraien produktuak karrikarat atera zituzten.

ARGAZKIA: ONDIKOL

Kris
leapandegia
948 580 025 • Giltxaurdi, 14 • ELIZONDO



ANZABAL
INMOBILIARIA



- Zurich Aseguruak
- Autoa, etxebizitza, istripu eta biolitza aseguruak
- Lan aholkularitza
- Nomina eta Aseguru Sozialak
- Aholkularitza fiskala
- Errenta Deklarazioa, BEZA...
- Inmobiliaria
- Baserri, bodega, pisu, etab... salmenta eta alokairua
- Gestoria

Santiago, 15 • ELIZONDO • T/f: 948 580 804
anzabal@anzabal.com • www.anzabal.com

Albaitaritza
www.albaitaritza.com
Tlfno.: 948 580 980

Materiala
Botika
Hazia

Osagarri mineralak
Bildots eta aratxeendako esnea
Xaboi eta desinfektatzaileak

Albaitack
www.albaitack.com
Tlfno.: 948 506 169

Albaitack
Zaldi eta zaldi-zaleentzako produktuak

ALBAIKIDE
Tlfno.: 902 169 169
www.albaikide.com
Albaitari zerbitzua



Udazken kantu afaria

AZAROAK 8 - 21:00etan

IBARDIN

★ MENDIKO SAGAROTEGIAN ★

AFALONDOAN KANTUZ:

- ★ BANKAKO MENDIZALEAK ★
- ★ MAHAINGURUKO TALDEA ★
(Santxotena akordeoilariarekin)
- ★ GILLERMO SEGUOLA TXISTE ★
KONTALARIA

menua

Gure lurreko
janariekin

- Txorizoa (Mendiko Jatetxea) •
- Urdaiazpikoa (Zabaleta · Bera) •
- Bortzirietako Onddoak •
- Arantzako magreta (Martiko) •
- Garmendiko bordako gasna (Bera) •
- Bortzirietako gaztainak •
- Berako sagardoa •
- Inurrieta ardoa •

AUTOBUSA:

Lesaka...
...Bera...
...Ibardin

TXARTELAK SALGAI:

- Mendiko Sagardotegian
- 670 365 011 telefonoan
- Lesakako Legarran (estankoa)

Antolatzaileak:

Anjel Mariezkurrena
Mendiko Sagardotegia

GIZARTEA



UTZITAKO ARGAZKIA

Gosaltzerakoan sortzen diren hondakinak murriztu nahi dira Boc'Rollarekin.

HONDAKINAK → KANPAINA LEHEN HEZKUNTZAN

Ikasleek Boc'Roll erritmora murrizten dituzte hondakinak

Gaikako bilketa eta prebentzioa sustatzeko tailerrak ere egin dira ikastetxeetan

TTIPI-TTAPA

Bortzirietako Hiri-Hondakinen Mankomunitateak, Malerreko Mankomunitateak eta Baztango Udalak, Nafarroako Gobernuak Ingurumen Arloko Baliabide Zentroaren laguntzaz ikasleendako Hondakinei buruzko tailerrak eskaini dituzte ikasturte hasiera honetan, hiri hondakinen gaikako bilketa eta prebentzioa sustatzeko xedez.

Ekimen hau Nafarroako Gobernuak Beira eta Hondakin Elektriko eta Elektronikoen Kudeaketa Bateratuaren Sistemen entitate kudeatzaileekin hitzartutako arloan kokatzen da, Nafarroako 2010-2020ko Hondakinen Kudeaketa Bateratuaren Planaren helburuei loturik. Helburu horietan, hondakinen eremuan sentsibilizatu asmoz formakuntza, informazio eta ingurumen hezkuntzako aktibitate ezberdinak egin dira. Hirusta hezkuntza zerbitzuetako langile adituek zuzentzen dituzten eta ikastetxeendako doakoak diren tailer hauek, oraingo honetan Lehen Hezkuntzako ikasleei eskaini zaizkie.

Tailer hauen bidez, ikasleak prebentzio eta birziklapenean oinarrituriko hondakinen ku-

deaketa egoki baten garrantziaz informatu eta sentsibilizatu nahi dira, ingurumenaren zainketa eta hiri hondakinen gaikako bilketaren kalitatea nahiz kantitatea hobetzen lagun dezaten. Denera, eskaintza onartu duten eskualdeko ikastetxeetan 31 tailer egin dira osotara, 11 Baztanen, 11 Bortzirietan eta 9 Malerrekan.

BOKATAK BILTZEKO BOC'ROLLA

Aurtengoan tailerrak aprobetxatuz Baztango Udalak, Bortzirietako eta Malerreko Mankomunitateekin batera, prebentzio kanpaina gehigarri bat jarri nahi izan du martxan eta hala, ikastetxeetan gosaltzeko orduan sortzen diren hondakinak murrizteko intentzioarekin, ikasleei gosaria biltzeko oihailezko bilduki berezi bat (*Boc'n roll* deitzen dena) banatu zaie. Prebentziozko akzio honen bitartez lehen hezkuntzako ikasleek gosarirako erabiltzen duten aluminio papera, plastikoa edo papera gutxitu nahi da, honen ordez bilduki berrerabilgarri bat erabiliz eta honela sortutako hondakinak gutxituz.

Ecoembesen dirulaguntza bati esker lortutako 1.400 *Boc'n roll* banatu dituzte Lehen Hezkuntzako ikasle guztien artean. Ekintza honetan familia eta irakasleen inplikazioa ezinbertzekoa denez, ikastetxeetatik etxetara bidaltzeko eskutitz bat prestatu da bilduki berri honen erabilpenean familien inplikazioa ere eskatuz.

OSPAKIZUNAK → 27. EDIZIOA IZANEN DA

Lurraren Eguna ospatuko da urriaren 27an

Bezperan Lizuniagako Igoera eta barazki-opil lehiaketa egingen dituzte

TTIPI-TTAPA

27an hogeitazazpi-garrena. Ohiturari eutsiz, urriko laugarren igandean ospatuko da Lurraren Eguna. 27. edizioa beteko du Gure Txokoa Elkarteak Kultur Batzordearen laguntzarekin antolatutako ekitaldiak eta hilaren 27an egingen da.

Bezperako egitaraua urtetik urtera osatuagoa izaten da. 15:30ean ttiki-en lasterketak egingen dira eta 17:00etan Lizuniagako igoera. 18:00etan *Beratarrak* argazki erakusketa zabalduko du Rosa Errandoneak Labiaga ikastolan eta 19:00etan barazki opil lehiaketaren zazpigarren edizioa eta trikitilariak izanen dira Altzateko frontoian.

Baina igandea izanen da egun nagusia. 09:00etarako lehiaketarako barazkiak, gaztak eta sagardo botilak eraman beharko dira Ricardo Baroja eskolara.

10:00etatik aitzinera eskulangileen eta elikaduraz azoka eta barazki erakusketa egingen dira Altzaten eta 10:30ean txalaparta, zeltiar musika eta Irats trikitilariak izanen dira Altzateko plazan. Antolatzaileek gogorarazi nahi dute Altzateko plazako zubitik Illekueta eta Matzada aldera pasatuta dagoen plazarxoan ere izanen direla postuak, joan den urtean bezala. 11:00etan hasiko da Bortzirietako 27. Gasna lehiaketa eta Bera-ko trikitixa eskolakoak kalejiran abiatuko dira. Eguerdian, 16. Sagar-do Lehiaketa egingen da Karnaxenean eta kalejiran aterako dira Musika Eskolako eta Bera-ko bandako musikariak. Arratsaldean ere segituko du bestak. 16:00etan hasita Altzateko Plazan haurrentzat musika, sari banaketa bertsolariekin, enkan-tea Ritxirekin, Gure Txokoako dantzarien saioa eta Kiki Bordatxorekin dantzaldia izanen da. Egun guztian musika, taloak, eta jaki eta edari dastatzeak egingen dira. Euria egiten badu ekitaldiak Altzateko frontoian eta Toki Ona kiroldegian egingen dira.



UTZITAKO ARGAZKIA

XIX. Dantzari Ttiki Eguna arrakastatsua izan zen

Gure Txokoa Dantza taldeak hemeretzigarren urtez antolatutako Berako Dantzari Ttiki Eguna ospatu zuten irailaren 28an. Gure Txokoako dantzarekin batera, Zaldibiko Iztueta eta Añorgako Arkaitz dantza taldekoak aritu ziren. Karrikaz karrika egindako emanaldiez eta Altzateko Plazako jaialdiaz gain, argazkian ikus daitekeenez, dantzari eta soinulari batzuk Ibardinera ere igo ziren, Kontrabandisten Egunean parte hartzera.



UTZITAKO ARGAZKIA

130 txirrindulari atera ziren XXI. Mendi Bizikleta ibilaldian

Gure Txokoa elkarteak hogeitabatgarren aldiz antolatutako Mendi Bizikleta Ibilaldian 130 txirrindulari parte hartu zuten irailaren 29an. Ibilaldi luzeenean (35 km) 82 lagun atera ziren eta horien artean Joxe Mari Goia igantziarra izan zen bizkorrena; 25 kilometroko laburrenean 24 txirrindulari atera ziren eta hurrei zuzendutakoan bertze horrenbertze. Eguraldi bikaina izan zuten lagun baina antolatzaileek salatu dutenez, norbaitek bideko seinalizazioa aldatu eta bidean oztopoak jarri zituen, partehartzaileen segurtasuna arriskuan paratuz.

MARITX
Legia, 23-BERA
T. (0034) 636 617 450
Erakusketa, Proiektu eta
Instalazio Elektrikoak

JAKOKE - LOZOTEGIA
948 630 786
Alzate, 19 - BERA

BAR BOTXO
OSTATUA
Zelai - BERA - 948 630 052

ERANDONOLA, s.a.
BILTEGIA 948 630 102
FAUSTINO 647 810 152
Bidasoa, 76 - etea 21-22
31780 BERA

LESAKA

KULTURA → ERAKUSKETA ERE EGINEN DA AZAROAN

Argazki lehiaketa antolatu du aurten ere Beti Gaztek

Urriaren 31 baino lehen aurkeztu beharko dira lanak

Aitor AROTZENA

Beti Gazte elkartearen 70. urteurreneko ospakizunen barrenean, argazki lehiaketa berreskuratu zuten duela hiru urte eta aurtengoa ere segida eman nahi diote ekimenari. Honela, nahi duten afizionatu guziek har dezakete parte eta lanak urriaren 31 baino lehen aurkeztu beharko dira Beti Gazte elkartearen (Beheko Plaza 9, 31770 Lesaka), gisa honetako lehiaketetan ohikoa den sistema erabiliz.

Argazkien gaia librea izanen da, baina sari berezia izanen da kirol argazkirik hoberenarentzako. Paperean egingako argazkiak aurkeztu beharko dira, zuri-bel-tzean edo kolorean eta digitalki manipulatu ga-beak. Argazkiekin batera, CD bat bidaliko da, aurkezturiko argazkiak edukiko dituen, JPEG formatoan, 300 pppko guttineneko bereizmenarekin. Egile bakoitzak gehienez hiru argazki

aurkezten ahal ditu eta berak erabakiko du argazkiaren neurria, nahiz eta horietako bakoitzak gehienez 30x40 zentimetroko kartulinan jarrita egon beharko duen.

Lau sari emanen ditu Beti Gazte elkarteak. Lehenbiziko saria, 350 euro eta trofeoa izanen da eta bigarrena 250 euro eta trofeoa. Gainera, herriko egileen artean argazkirik onenari 200 euro eta trofeoa emanen zaio eta arestian aipatu bezala, sari berezia, 200 euro eta trofeoa izanen da kirol argazkirik onenarentzat.

Antolatzaileek izendatuko duen epaimahaiak azaroaren 9an emanen du erabakia eta egun berean hasita, azaroaren 9tik abenduaren 1era, erakusketa izanen da Beti Gazte elkartearen egoitzan.

Besarkada elkartearen solasaldia larunbatean

Besarkada, Bortzirietako haziera elkarteak solasaldia antolatu du urriaren 19an, larunbata, 10:30etik 12:30era, 0-2 urte bitarteko haurrek duten maitasun



UTZITAKO ARGAZKIA

Herriraren kontrako polizia operazioa salatzeke ekintzak

Herriraren kontrako polizia operazioa salatzeke hainbat ekitaldi egin ziren urriko lehen asteburuan, ortziral arratsaldean eta larunbat goizean: musika, kultur-kirol ekitaldiak, pintxoak, dantzak, mural-margoketa eta bertze, giro ederrean.

behar handiaz. Besarkadatik diotenez, «hagitx garrantzitsua da nola tratatzen ditugun gure haurrak; beraien beharrek ezagutzea eta ulertzea, eta euren garapenaren bidean maitasunez laguntzea». Horretarako, hasierako urteetako kontu garrantzitsuenen gainean ariko dira: negarra, edoskitzea, motrizitate-garapena, haserrealdiak... Hitzaldia Koskontako bideko udal-lokalean izanen da; Koskontako bidea karrika 7, 2. solairua. Pilar Seminario, psikologoa eta irakaslea izanen da hizlari eta pertsona bakoitzak 10 euroko ekarpena egin beharko du eta bikote-kidearekin etorritz gero, 5 euro bakoitzak. Seminalabekin ere joaten ahal da. Izen emateko, besarkadabortziriaik@gmail.com helbidera idatzi edo deitu edota bi-

dali mezua 646373936 telefono zenbakira.

Maialen Lujanbiorekin solasean

‘Gaiaren trataera bertsolariaren partetik’ izenburupean solasaldia izanen da Maialen Lujanbiorekin urriaren 18an, arratsaldeko 7etan udal pleno aretoan. Bortzirietako Bertso Eskolak, Lesakako udalaren eta Bortzirietako Euskara Mankomunitatearen laguntzaz antolatutako ekitaldi honetarako sarrera doan izanen da.

Euskaraz bizi nahi dut krosa azaroaren 2an

Bortzirietako Euskaraz bizi nahi dut krosa egingen da azaroaren 2an Lesakan, 17:00etan. Izen emateko epea aza-

roaren 1ean bukatuko da eta herrian Herriko Etxean, ikastetxeetan, euskaltegian, okindegi-an, Arranon eta Koskilan egin daiteke. 17 urte bitartekoek 2 euro eta 18 urtetik goitikoek 5 euro ordaindu beharko dute. Lasterketari dagokionez, helduek 5.000 metro egin beharko dituzte, aitatzai-amatxiek eta 12-17 urte artekoek 1.000 metro, 7-11 urte artekoek 1.000 metro eta 6 urte baino guttiagokoek 200 metro.

Urrezko Ezteiak

San Fermin elkartearen eguna ospatuko da urriaren 25ean. CAN Fundazioak Urrezko Ezteiak ospatzen dituzten senar-emazteak omenduko ditu: Rafael Fdez.-M^a Teresa Mtnz., Modesto Ubiria-M^a Carmen Maritorea eta Alejandro Zubieta-Josefa Gabriela Manterola.

Javier Iturria Leiza
- Igeltsero eta margo lanak -

Tel. 667 525 741 • LESAKA
bordatxipia@gmail.com

IRU BIDE
Erretetia - Akadur
Baserriak, 3 - Lesaka
Tel: 948 637 127

Lentzena
Baserriak
Mertzena
Jantzak
Pelenak
kattagoria
Beheko plaza 10-31770 Lesaka
T. 948 627 514

XATURETXEA
JATETXEA
T. 948 637 260 • LESAKA

OSPAKIZUNAK → ONGI PASA ETA DANTZA TALDEARI LAGUNTZEKO AUKERA

Urriaren 20an ospatuko da Usategietako Igandea

Bezperan ere izanen da non gozatua

Irune eta Itsaso

Urriaren 20an ospatuko da Usategietako Igandea. Goizean eguraldiak laguntzen badu talo postua jarriko da Lizaetan eta ilunabarrean ostatua jarriko da frontoian. Bildutako dirua herriko dantza taldearendako izanen da. Horretaz gain, 18:30etik 21:30etara dantzaldia izanen da plazan Kupe-la taldearen eskutik. Bezperan ere, Tik-Tak taldeak antzerki saioa eskainiko du eta 20:30etik aitzinera lurreko produktuak (sagardoa, gaztainak, pintxoak...) dastatzeko aukera izanen da, euskal kanten musikarekin lagunduta.

Usategietako bisita gidatuak

Ehiza eremu honetan, 600 urte baino gehiago dituen sare bidezko uso harrapaketa-taren tradizioa bizirik



ARGAZKIA: MATTIN ZELAIETA

Onddo handia

Kilo bat eta ehun gramoko onddoa aurkitu da herriko mendietan.

ikusteko aukera dago. Hainbeste urtez bizirik irauteagatik eta Iberiar penintsulan bakarra izateagatik, gure ondare kulturalaren partaide da eta horregatik, Nafarroako Gobernuak IKO izendapena eman zion (Interes Kultureko ondarea). 2003ko udazkenean, bisita gidatuak eskaintzen hasi zinen, alde batetik ehiza mota honi laguntza bat emateko eta bestetik ondare kulturala ezagutzera emateko asmoz. Bisitak urriaren

1etik, azaroaren 20ra bitarte, ortziraletik igandera eskaintzen dira, goizeko 9:00etan, 11:00etan edo 12:30ean (beti ere alde zuzenetik deituta) eta bertan, sareko uso harrapaketa-taren tradizioari buruzko xehetasunak azaltzen dira. Azalpenal osatzeko ikus-entzunezko bat ere eskaintzen da. Bisitak, trepa baten azpitik egiten dira, usazaleak lanean ari diren bitartean (eguraldia eta ehizaren arabera). Honetaz gain, sareetan behato-



ARGAZKIA: ITSASO ELIZAGOIEN

Elizako dorrea zaharberritzen

Duela hiru aste hasi ziren dorreko obrak. Duela 57 urte aldatu zuten eta orduan jarri ziren orain kendu diren erloxuaren esferak. Teilatuan itaizurak zeuden eta horiek konpontzeko eginen da obra. Duela 57 urte zeukan itxura hartuko du berriz ere; hau da, ez da esferarik egonen eta lau-isuriko teilatua jarriko dute. Obraren kostua 40.000 euro ingurukoa da eta Patxi Barandianek ordaindu du guztia.

ki batera sartzeko aukera ere badago, bertatik, usoa datorrenean, sareetan nola sartzen diren ikusten baita. Bisitaren iraupena, 60 minutu ingurukoa da eta prezioa berriz, 4 eurokoa da pertsonako eta 10 pertsona baino gehiagoko taldeek, 3 euro ordaindu behar dituzte pertsonako. Informazio gehiago www.etxalar.org orrian.

TURISMO BULEGOA

Erran daiteke Etxalarko Turismo bulegoa

egonkortzen ari dela. Izan ere urtetik urtera eskaera edo bezero gehiago izaten ari dira; aurtengo guztira 277 lagun etorri dira gure herria eta inguruko txokoak ezagutzera.

Bisitarien artean, atzeritarrak jende kopurua igo egin da, batez ere Frantziatik etortzen dira gehienak. Uztaila eta abuztuan izan diren demakendak artean %45 inguru Etxalarko landa etxeetan gelditu diren turistak izan dira.



ostatua
jateetxea

benta berri
bardinga goina - BERA - Nafarroa - benta-berri@hotmail.com



ERRESERBAK
948 630 708

Benta Berrin gure gastronomia, menu goxoak eta arrain freskoan espezializatutako karta dastatu dezakezue

DESKONTUA

Bono hau erakutsita %10eko DESKONTUA (menu berezietan izan ezik)

E D A R I A K



MANUEL TABERNA S.L.

Bidasoa, 76 - 31780 BERA (Nafarroa)
Tel.: 948 63 10 27 - Fax: 948 62 52 11
tabernabera@gmail.com

IGANTZI

GIZARTEA → 20-30 LANPOSTU SORTZEA ESPERO DA

200 lagunei aterpe emanen die Irisarriko jauregiak

Heldu den urteko Aste Santurako irekitzea espero dute

TTIPI-TTAPA

2014ko Aste Santuan ireki gogo duten Igantziko Irisarri Jauregiko Opor Zentroak ostatu hartzeko eta aisialdia, natura eta abentura barnean hartzen dituen landa-turismoko kontzeptu berritzailea jarriko du martxan. 20 eta 30 lanpostu artean sortuko ditu eta, kalkulu arabera, zeharka 150 bat lanpostu sustatuko ditu irailaren 26an obrei egindako bisitan emandako datuen arabera.

Yolanda Barcina, Nafarroako Gobernuako presidentearen bisita jasoz zuten Irisarrin. Pre-

sidentearekin batera bertan izan ziren Kultura, Turismo eta Erakundeekiko Harremanetarako kontseilari Juan Luis Sánchez de Muniáin eta Turismo eta Merkataritzako zuzendari nagusi Carlos Erce, baita Lurdes Ibarluzea alkattea eta zenbait zinegotzi ere.

75 hektarea hartzen dituen opor-zentro horrek ezaugarri eta prezio ezberdinetan ostatu hartzeko hiru modalitate izanen ditu –hotela, etxolak eta aterpetxeak– eta 200 lagunentzako lekua du. Oporretako gune hori familia eta bisitari-taldeentzat da, bai eta taldeen prestakuntza sustatzeko topaguneak egin nahi dituzten enpresentzat ere. Bertzalde, kirol eta hizkuntzen turismoa ere erakarri nahi da; azken horrek gero eta eskaer



ARGAZKIAK: OSKAR TXOPERENA

Sanmigel besta gazi-gozaok izan dira aurtengoak

Eguraldi bikaina izanagatik, auto-istripuan hildako Saioa Telletxearen oroimena goibeldu ditu aurtien San Migel bestak. Halere, egun handiko dantzek ez zuten hutsik egin eta hondar egunean, betizuen aitzinean ibili ziren gazteak. Bertso-bazkarian ere giro ederra izan zen eta herri kirol saioan, berriz ere bere sasoia erakutsi zuten gazteek.

ra handiagoa du beren oporrek hizkuntza bat ezagutzeko jarduerak egiten dituzten artean. Azkenik, eta elementu bereizgarri modura bertze opor-aukera batzuekiko, bertako jarduerak erabiltzeagatik sarrera bat ordaintzen duten eguneko bisitariak hartzeko pentsatutako guneak sortu dira.

Irisarriko Jauregia, 17 gela dituen apartahotel batean bihurtuko da. Opor-zentroak, gainera, estetika finlandiarreko 12 etxola ditu eta

aterpetxean 48 pertsona sartzen dira, 4 eta 12 pertsona arteko logeletan.

ESTATUKO TIROLINARIK LUZEENA

4.000 metro koadroko eremuan turismo aktiboko espazioak ere izanen ditu, ostatu hartuta dauden bezeroek ez ezik, egunean zehar bisitariak erabili ahal izateko sarrera ordaindu ondoren.

Mendiko bizikletarako 4 pisten zirkuitua eta Bike Park edo bizikle-

taz jauziak eta akrobaziak egiteko espazioa du proba ofizialak hartzeko harmailekin. Gainera, "Cannopy" zirkuitu bat ere egiten ari dira bi ibilbidetan banatuta. Europako handienetako bat da, 2,5 kilometro ibilbidea baitu. Lehen ibilbidean 250-300 metro arteko 7 tirolinatan aritzen da. Ibilbide hori bukatzean, 840 metroko tirolina handitik jauzi egiteko aukeraz gozatu liteke, estatu osoko luzeena izan gona dena.

948 631 218
Kanttonberri 1, BERA
BIZIKLETEN SALMENTA ETA KONPONKETA
KATEA-BIKE

IMANOL ITURRIA
ZURGINA
Enpresa eta partikular
T. 661 577 137
E-posta: imanuria@hotmail.com
Eskatu aurrekontua konpromisorik gabe

elika
Dietetika ... elikadura
Iñaki Andueza Lariz
Itzea, 6 beheko - BERA - T. 948 631 283 - elikabera@hotmail.com

- Aholkuntza dietetiko nutrizionala pertsonalizatua
- Gorputz konposizioaren analisi: ura, muskuluak, gantzak ...
- Dietoterapia: hipertentsioa, hiperkolesterolemia, diabetesa, arazo digestiboak ...
- Kolesterolia eta glukosa azterketak

aterpe
albergas jaietara eniatue
T. 948 634 179
ARANTZA
www.arantza.net

GIZARTEA → EUSKARA BATZORDEAK ANTOLATUA

Udazkeneko Kulturaldia azaroaren 1 eta 2an egingen da

Baserritarren egunaren XVIII. edizioa izanen da

Nerea ALTZURI

Udazkenarekin batera, Euskara Batzordeak urtaro honetako kultur ekitaldiak prestatu ditu. Heldu den azaroaren lehenerako egitaraua ia lotuxea da. Azaroaren 1ean, Santu Guzien egunean, 18. Baserritarren Eguna antolatu du Ekaitzela elkartek. Goizean, frontoian merkatua izanen da, barazki, zerriki, gozoki, eskulan,azienda... erakutsiz eta zenbait kasutan, produktuak salgai ere izanen dira.

Bertzalde, aurten, eskolaren ehungarren urteurrenaren harira, argazki erakusketa osatu zen. Azaroaren 1 eta 2an, erakusketa hori ikusteko aukera izanen da Zahar Txokon: ortziraletan, 11:00etatik 13:00etara eta, biharamunean, 19:30etik 21:00etara.

Azaroaren 2an, arratsaldeko 4:30etik aitzinera, haurrentzako filmak izanen dira Baskulan eta 20:00etan Zirikusen *Patxila la-mur* helduendako antzezlanak ikusgai eskolako gimnasioan.

Herri batzarra

Hilaren 5ean Udalak deituta herri batzarra egin zen. Espainiako



ARTXIBOKO ARGAZKIA

Herriko eskulangileen lanak ere ikusgai izanen dira frontoian Santu Guzien egunean.

bandera herriko etxeko bakoian jartzeko errekrimenduaren inguruko informazioa eman zuen Jaime Iturria alkateak. Dozena bat herritar bildu ziren... herritar gehiagoren ahotsa biltze aldera, hilaren 11rako herriko entitate, talde edo elkarteko ordezkariak deituak zeuden ahalik eta erabaki zabalean eta herrikoiena hartzeko helburuarekin.

Bertzetik, bilera ho-

rretan, udaleko ordezkariak batzordetan parte hartzeko gonbidapena egin zieten bertaratutakoiei. Bortz udal batzorde daude: Kultura, gizartea, mendia, euskara eta hirigintza.

Azkenik, udal taldean izendaturiko bi zinegotzi berriak aurkeztu zituzten. Izan ere, udal taldean bi zinegotzik dimitu dute legegintzaldi honetan. Hori dela eta, alkatea eta lau zinego-

tziz osaturiko taldea la-nean ari da azken aldian. Zerrendako hurrengo lau herritarrek ez dute ordezkari ardura hartu nahi izan eta beraz, gainerako herritarren artean, Mikel Leiza eta Teodoro Pikabea aukeratu dituzte zinegotzi.

NI ARANTZARRA!

Hiru emakumek parte hartu dute bideoan

N. ALTZURI

Ni Euskalduna! egitasmoaren baitan, laguntza eskatu zuten sare honen egileek.

Adin batetik gorako jendea behar zutela herriko kontuen eta bizimoduaren berri emateko, nola aldatu den bizitza azkeneko hamarkadetan, etab. Informazio hori kontatzeko, Aienberriko Kontxita, Mendialdeko Antonik eta Etxeberriko Marixepak parte hartu dute bideoan. Interneteko lotura hau da: <http://nieuskalduna.metroo.es/2013/10/ni-arantzarra/>

expert **BORTZIRIAK**

%20
DESKONTUA
SUKALDE
ALTZARIETAN

KONPONKETAK
ere egiten ditugu

Bidasoa, 45 · 31780 Bera · 945 630377 · 945 631091 · info@bortziriak.com · www.bortziriak.com

SUNBILLA



Emanaldi gustagarria eskaini zuten herriko dantzariak bosgarren urtez.

ARGAZKIA: MAIDER PETRIRENA

OSPAKIZUNAK → BOSGARREN URTEZ SEGIDAN

Herriko dantzariak emanaldi ederra egin dute aurten ere

Hamabortz dantzako jaialdia eskaini zuten irailaren 28an

Maidar PETRIRENA

Azken bost urteetako ohiturarekin segiz, Dantza Jaialdia eskaini zuten Sunbillako haur, koxkor eta helduek irailaren 28an. Ohikoa denez, izugarritzko giroa

izan bertan. Osotara 15 dantza dantzatu zituzten: Belauntxingoa, Neskata, Txulalai, Zapatain, Talo-talo, Esku dantza, Kontra dantzak, Polka, Sunbillako jota eta porrusalda, El Cie-go, Bailaos, Sorgindantza, Otsagabia, Makiltiki, Arrantzaleak eta bukatzeko Betteluren fandangoa gaiteroek, txistulariek eta akordeoilariek lagunduta.



Ba al zenekien

Urriak 5ean Iruñean Kantuan antolatu zuela Angel Mariezkurrenak Baluartan.



ARGAZKIA: OLIBIA IGLESIAS

Baratzeko uzta, berandu baina seguru

Berandu baina seguru. Aurten udaberri txarraren ondorioz baratzeek beraien fruitua beranduxeago eman dute. Halere, tomate ederrak bildu ditu Juan Tomas Latasak bere baratzetik eta oraindik ere baditu non bildu. Argazkian ageri da Alberto Lata-sa semea 3 kilo eta erdiko hiru tomateekin.



Eneko Herrera lanean.

yoga
ikastaroa

frogatu
saio bat
dohan

Lasaitasuna, kontzentrazioa, osasuna.
zoriontasunerako bidea

Doneztebeto Kiroldegian
Ostiroletan. 18:00-20:00
Izen-ematea: 657 716 715 - Marina

JAVI PETRIRENA

ELEKTROIZTATEA ITURGINTZA KLIMATIZAZIOA BIOMASA BEROTZA
PELLET

Ramon Latasa 5. Sunbilla (Na) | T. 679354947 | jabi_petri@hotmail.com

ttipi-ttapa

info@ttipi.net
(0034) 948 63 54 58

Karsuk®

Muebles de cocina
Meubles de cuisine
Sukaldeko altzariak

K

Karlos Pombar Sainz

C/Sara 1 bajo local C
31780 Bera (Na)
T/F +34 948 625 430
M +34 699 884 084
info@karsuk.eu
www.karsuk.eu

KIROLA → IRAILAREN 29AN

300 txirrindulazalek parte hartu dute Bidasoko Bide Berdeko VII. BTT Martxan



Behobitik Bertizera joan dira helduak eta ttikiek bi ibilbide izan dituzte aukeran

TTIPI-TTAPA

Behobia eta Bertiz lotu zituen irailaren 29an egin zen BTT martxak. Bertizko Turismo Partzuegoak antolatu zuen zazpigarrenez, eta aitzineko urteetan bezalaxe hiru ibilbide jarri zituzten aukeran, helduendako bata (Behobia eta Bertiz arteko 42 kilometroak) eta haurrendako eta familien dako bertze biak, (Behobia-Endarlatsa, 7 kilometrokoa eta Sunbilla-Bertiz, 15 kilometrokoa). Denera 300 bat txirrindulazale atera ziren.

EUROPAKO LANKIDETZA EGUNA

Aurten, Lurraldeen arteko lankidetzaren eguna ospatzeko, Pirinioetako Lan Elkarateak, POCTEFA programaren kudeaketa agintari gisa, bat egin du Circul-douce egitasmoa bazkideek antolaturiko ekitaldiarekin. Programa honen bitartez, Lapurdiko Getaria eta Bertiz arteko 60 kmko bidea egokitzen ari dira. Helduei eta hurrei zuzendutako animazioak, tailerrak eta lurraldeko produktuen dastatzeak izan zituzten Endarlatsan, ibilbiderik laburrenaren helmugan.

Auto Asegurua



"Zure autoak aseguru on bat merezi duelako..."

Javier Aramendiak, Caja Rural-Seguros RGA taldeko nafar txirrindulariak, errepidean erakusten du ez dela gutxierekin konformatzen. Ez bizidetan, ezta bere autoan ere.

Auto Asegurua Rural Kutxan duelako, hots, Rural Kutxa Taldeko Seguros RGA Aseguruen estaldura zabalarekin eta baldintza ekonomiko onarekin.



...bat egin ezazu talde seguru batekin"

Galdetu gure edozein bulegotan. Aseguru on baten atzean talde on bat baitago beti.

Síguenos. Funciona.



Talde seguru bat

DONEZTEBE

ELKARTEAK → MERKATARIAK

Zuzendaritza Batzordea berritu du Doneztebarrak elkartek

Kultur Astearen antolaketan lagunduko du merkatarien elkarteak

TTIPI-TTAPA

Doneztebarrak merkatarikari elkarteak zuzendaritza batzordea berritu du. Kukuka haur arropa dendako Natalia Rekarte presidentek segituko du presidente hirugarren urtez. Cosas de Casa Mari Carmen Larraintzar izanen da presidente orde, ArtLepoko Leire Amoros idazkaria eta Kosmako Maite Oskoz izanen da diruzaina. Baina batzordekoak ez ezik, elkarteak osatzen

duten 51 bazkideek ere lana gogotik egiten dutela aipatu digu Natalia Rekarte presidentek eta horren erakusgarri, udazken-neguari begira antolatzen hasiak diren ekitaldi eta kanpainak.

KULTUR ASTEA

Honela, Guraso Elkarte eta bertze erakundeekin batera Kultur Astea prestatu dute. Horren aitzinetik, elkarteak dendetan urriaren 14tik 26ra bitarte erosketak egiten dituzten bezeroen artean boletoa banatuko dituzte eta 100 euroko zortzi erosketa-baleren zozketan hartuko dute parte.

Urriaren 23an, Ma-



UTZITAKO ARGAZKIA

Leire Amoros, Maite Oskoz, Natalia Rekarte eta Mari Carmen Larraintzar.

lerrekako Mankomunitateko Euskara Zerbitzuak Kultur Ibilaldiaren barnean antolatu duen ekitaldiarekin bat egingen dute merkatariek. Euskara Zerbitzuak, Birjinia Albiria ipuin kontalaria ekarriko du liburutegira. 17:00etan, Lehen Hezkuntzako 3., 4., 5. eta 6. mailako ikasleendako *Ipuin Zopa* emanaldia eskainiko du eta 18:00etan, 1. eta 2. mailakoentzat *Kutxa ireki nuen* ipuin bilduma. Baina ttikienak ipuinak

aditzera sartzen direnatan, handixeagoek literaturan murgilduak segitzeko aukera izanen dute. Izan ere, Doneztebarrak elkarteak dendetako erakusleihoetan ipuin zatiak jarriko dira eta horiek elkartuz ipuina osatzen saiatu beharko dute, ginkana antzeko batean. Parte-hartzaile guztiendako oroigarri bat izanen da eta ipuina ongi osatzen duen lehenbizikoarentzat oparia.

Honetaz gainera, zi-

nema emanaldiek in kolaboratuko dute aurten ere merkatariek. Urriaren 27rako iragarria dago Erreka eta Mendaur Guraso Elkarteek, udalaren, Gazte Burrunbaren eta merkatarien laguntzaz antolatzen duten ekimenaren lehen emanaldia eta sei hilabetez 26 pelikula jarriko dituzte ikusgai.

Aitzinera begira, Eguerberietako kanpaina ere prestatzen ari dira Doneztebarrak elkarteak.



100 EUROKO 8 BALE

ZOKETATZEN DITUGU

Urriaren 14tik 26ra

**EROSI
HEMEN!**

**BALE HAUETAKO BAT
ZUREA IZAN DAITEKE**
8 BALE DAUDE ZURE ZAIN!

Erosi DONEZTEBARRAK
 Elkarteko komertzio eta zerbitzutan
 eta parte hartu zozketan!!

**ZOKETA
URRIAK 27
18:00**
DONEZTEBARRAK
ZINE ARETOAN

~ Merkatarikari Elkarteko saltoki bakoitzean minimo 5 euroko erosketa bat eginda, parte hartu zozketan.

~ 100 euroko baleen irabazleek, aste bateko epea izanen dute DONEZTEBARRAK Merkatarikari Elkarteko komertzio eta zerbitzutan nahi duzen bezala gastatzeko.

Antolatzailea:

DONEZTEBARRAK
Merkatarikari eta zerbitzu elkarteak
Asociación de comercios y servicios

Laguntzaileak:

**Nafarroako
Gobernua**

www.doneztebarrak.com

ELGORRIAGA

GIZARTEA → URRIAREN 5EKO OSPAKIZUNEAN

Ohorezko kide berriak izendatu ditu Onddo eta Zizen Kofradiak

Zubietako joaldunak, Nafarroako Unibertsitate Publikoko errektorea eta turismo kontseilaria, bertzeak bertze

Mattin LARRALDE

Aitzineko urteetan bezala, aurten ere urriko lehenengo aste bukaerak Nafarroko Onddo eta Xixen kofradiaren besta ekarri digu. Bertan Zubietako joaldunak; Julio Pedro Lafuente Lopez, Nafarroa-

ko Unibertsitate Publikoko errektorea; Xabier Lorente, Bartzelonako Ramon Llull Unibertsitateko gerontologia hezkuntzako irakaslea eta Jose Luis Sanchez Muniain, Nafarroako Gobernu Kultura, Turismo eta Harreman Institutuzionalerako kontseilaria izendatu zituzten ohorezko kofrade berri.

Arangurengo koralak abestu zuen mezan eta meza ondoren kontzertu bat eman zuen. Izendapenak egin eta kofrade berriei zapelak eta kapak eman ondoren, bestak frontoian izan zuten segida. Bertan, onddoekin egin zituzten



ARGAZKIA: MATTIN LARRALDE

Giro ederra izan zen frontoian, kaxuelak prestatzen zituzten bitartean.

platerak eta jendetza-
ren artean, txistorra,
gazta eta urdaiazpikoa
ere banatu zuten. Bes-
ta akitzeko kofradeek
bazkaria izan zuten El-
gorriagako bainuetxeko
jaketxean eta horrela
mahaiaren bueltan, bu-
katu zuten bestaren ho-
geigarren edizioa.



UTZITAKO ARGAZKIA

Miguel Otxandorena, konpainia onean.

Makulu Ken Herriko Ostatuan

Makulu Ken taldeak kontzertua eskainiko du Herriko Ostatuan urriaren 19an, larunbat arratsaldeko 8etan. Lasarteko taldea da eta mu-

sika afrikarra lantzen du. Emanaldian dantzariak ere parte hartzen dute.

95. urtebetetzea

Herriko gizonik adin-tuenak urteak beteko

ditu laister. Zehazki, Miguel Otxandorenak 95 urte beteko ditu urriaren 23an.

Zorionak Miguel eta segi umore on horrekin aunitz urtez.

Lizun
GAZTANDEGIA
Sunbilla - Tel: 948 450 862

Gure Haragia
Nuestra Carne

LABE ZAR
Tel: 948 631 076 - BERA

ETXARTE
bitxi-denda
ttipi txartela
%10eko
DESKONTUA

BORTZIRI
UNSION ANAIK
Sukalderako altzariak
Bereko etxea - LESAKA
Tel: 948 637 266 • 607 226 891 • Fax: 948 637 511

José I. Gonzalez Enguita
pinturak
barrulok eta litxadak
tel. 666 235 466

ITUREN

KULTURA → URRIAREN 31N

Ruper Ordorikak kontzertua emanen du Herriko Etxeko Ganbaran

Malerrekako
Euskara
Zerbitzuaren
Kultur
Ibilbidearen
baitan etorriko
da oñatiarra

Arkaitz MINDEGIA

Udazkeneko lehen egun hauetan ehiztariak hasi dute beraien uso denboraldia. Gaurgo eskopetak, kartutxoak eta nola ez gogoak prest dituzte, puestora bueltaxka emateko. Naturak ematen dizkigun gauza goxoak ere dagoeneko ateratzen hasiak dira, nahiz eta gutti izan onddoak hemen ditugu, pixka bat esperatu beharko dugu gaztain morkotxak ireki eta gaztaina hartzeko, gero suan danbolinean sartu eta sagardo goxo goxoaren laguntza gozatzeko!!!

Ruper Ordorika

Urriaren 31n kontzertu bikaina izanen dugu Herriko Etxeko ganbaran. Malerrekako euskara zerbitzuak antolatuta, Ruper Ordorika oñatiarra etorriko zaigu. Oso kantari ezaguna dugu Ruper, hamasei diska kaleratuak ditu dagoeneko, 1980. urtean *Hautsi da Amphora* izan zen lehena eta azkena berriki atera duen *Azukre koxkorak*. Bertzalde bizpahiru diska ere atera ditu Mugalariekin batera eta Hiru Trukurekin. Hainbat eta hainbat abesti izan ditu famatu eta entzunak, horien artean *Ez da posible*, *Zaindu maite duzun hori...* Bere azken lana aurkezteko bigarren kontzertua izanen da Iturengo, Baionako aen ondotik. Azken diska honetan Euskal Herriko talde batzuen kanten bertsioak egin ditu, bere ukitua emanez.

Pulunpa eskola

Pulunpa eskolako gaztetxoak jadanik goiz eta arratsalde burubelarri dabilta. Baina urtean zehar ere hainbat eta hainbat ateraldi antolatzen dituzte. Urriaren 20tik 26ra Errioxako Ezcaray herriko aterpetxera doaz. Hurrengo urteetan, English week egitasmoaren bitartez Irunberrin, kanariar uharteetan eta hainbat lekutan izan eskolako 5. eta 6. mailakoak. Oraingoan, berri, Espainiako Hezkuntza Ministerioak antolatutako "Inmersion Linguistica Ingles" deialdian parte hartuko dute. Malerrekako herrietako eskoletako 25 ikasle osaturiko taldeajoi izanen da, bertako bi irakasleren laguntzaz. Beintza-Labaien, NARBART, Sunbilla eta Iturengo ikasleekin batera Galizako Pontevedrako beste ikasle talde bat izanen



ARTXIBOKO ARGAZKIA

Azukre koxkorak azken diska aurkeztuko du Ruperrek.

da astea pasatzen. Egitasmo honetarako Nafarroa osotik bi talde aukeratu dituzte eta horietako bat Malerrekakoa da.

Aurtizko bestak

Guttiago falta da Aurtizko bestetarako. Azaroaren 7tik 11ra izanen dira, San Martin egunarekin bukatuz. Egitarau polita ari dira prestatzen gazteak. Bertze urteetan bezala mus txapelketa, trikitixa jaialdia, herri bazkaria bertsola-

riekin, postre lehiaketak... izanen dira. Larunbat gauean Irunberriko Altxatu taldea etorriko da. Beraiekin batera talde sorpresa izanen da eta gaua giro onean segitzeko, Trikidantz taldearekin dantzatzu emanen diote hasiera igande goizari. Gainera, larunbateko kontzertuetan sorpresak ere izanen dira. Hurrengo alean egitarau zehatza jarriko dugu, baina apuntatu hitzordua agendan eta animatu!

Martiko
Pol Zalaia, s/n.
31780 Bera, Nafarroa
Tel: 948 625016 Fax: 948 625036
www.martiko.com
Ahatebisten adituak eta orritak

DENDA ORDUTEGIA:
astelehenetik
ortziralera
08:00etatik
17:00etara

KIROLAK ZELA

ttipi txartela

**%5eko
DESKONTUA**

zalain
JATEETEA - RESTAURANTE

Zalain auzoa z/g
31780 Bera
t. 948 631 106
w. www.zalain.com

zalain

OSPAKIZUNAK → HAN ETA HEMEN IBILI ZIREN

Urriko lehen asteburu mugitua izan zuten joaldunek

Baluartan, Labaingo Urriroko bestan, Elgorriagako Kofradiaren egunean eta Zubirin ibili ziren

Fermin ETXEKOLONEA

Jakina da joaldunek herriko inauterietako mugak gainditu dituztela aspaldian eta nonahiko ospakizunetan aditzen direla beraien joare soinuak. Baina urriko lehenbiziko aste-

buruan egiazko protagonista izan ziren, bigegunez lau lekutan ibili baitziren.

Urriaren 5ean Baluarte *Iruña kantuz* jaialdi bikainean izan ziren partaide, bertze hainbat musikari, kantari eta dantzarekin batera. Lerro hauen bitartez, eskerrak eman nahi dizkionte Angel Mariezkurrenari eta gainerako antolatzaile taldeari egindako lanarengatik. Berriz ere edozein ekitaldirako prest daudela adierazi diote. Arrats berean, Labaien Urriroko bestan izan ziren joaldunak. Eta biharamona ere ez zuten atseden



ARGAZKIA: ALICIA DEL CASTILLO

Zubietako joaldunak ere Onddo eta Zizen Ohorezko Kofrade izendatu zituzten Elgorriagan.

hartzeko aprobetxatu. Izan ere, Nafarroako Onddo eta Zizen Kofradiaren Egunean izan ziren Elgorriagan. Gainera, bertze zenbait lagunekin batera, Ohorezko Kofrade ere izendatu zituzten. Hori aski ez eta Zubirin ere izan ziren. Orreaga-Zubiri Maratoi Erdiaren inguruan antolatu zen besta egunean parte hartu zuten.

Gogoratu behar da, gainera, berriki Nafarroako Gobernuak Kul-

tura, Turismo eta Harreman Institutuzionaletarako Departamentuak Nafarroako Kultur Intereko besta moduan izendatu dituela Zubietan eta Iturengo inauteriak.

Ludoteka berriz ere martxan

Urriaren 1ean berriz ere martxan hasi zen ludoteka. Astegunez, arratsaldeko 5etatik 7etara irekitzen da eta

Jose Mari Mitxelena da arduradun eta asteburuetan gurasoek egiten dituzte zainketa txandak.

Konpostagailua martxan

Hualdea edo Sekretarioaren Etxearen baratzetan herriko konpostagailua jartzeko asmoa du Malerrekako Mankomunitateak. Hilabete honetan jarriko omen dute.

1951tik
Casa Cambra
lentzeria-etxea

ESKAINITZA
Nordikoak

edredoi fundak · albormozak
edredoi nordikoak · ohe estalkiak
maindireak · mantelak
kuxinak · toailak

Tafalla, 13 · IRUÑEA
948 230 634

URROZ

OSPAKIZUNAK → IRAIL HONDARREAN

Giro eta eguraldi politarekin joan dira Sanmigelak

Kanpoko jende gutti ibili da

Joseba URROTZ

Ez da gauza berria, lehen ere aipatu dugu, eta ematen du herri gehienetan gauza bera gertatzen ari dela, baina bisitari hagitx gutti etorri da gure herrira bestetan. Garai batekoak ikusita... Hori bai, Foralak egon ziren herri sarreran ortziralean eta Guardia Zibila plazan larunbatean. Ez zuten negozio haundiegirik egin.

Hala ere, betiko ekitaldiak ospatu ziren, herri giroan, bigarren kuadrilen afaria erraterako. Berriz ere afari ederra prestatu zuen sukaldari talde eskuzabalak.

Aizkora apustua, tor-

tila lehiaketa, trikitixa emanaldia, bertso bazkaria, gustura egoteko aukera aunitz!

Abestiak eta olerkiak Leurtzan

Urriaren 6an ekitaldi berezia izan zen Leurtzako urtegien inguruan. Hegaztien nazioarteko eguna izaki, eta Nafarroako Hegaztien Jarduenaldien 4. edizioaren barrenean, ateraldi ttiki bat izan zen Leurtza inguruan. Bertan, Edorta Amurua abeslariak kantu batzuk eskaini zituen eta Patricia Furlong-ek olerkiak irakurri zituen, urtegiaren inguruan paseatuz. Ekitaldi xumea izan zen, baina benetan berezia eta sentikorra.



ARGAZKIA: JOSEBA URROTZ

Aurten Margak antolatu zuen pilotari gaztetxoaren txapelketa, eta herri bertako eta inguruko mutikoak aritu ziren jo eta ke



ARGAZKIA: JOSEBA URROTZ

Musika eta olerkia Leurtzako urtegi inguruan paseiatuz.

DONAMARIA

GIZARTEA → GAINERAKO EHIZA POSTU GUZIAK SALDU DIRA

Ubedo eta Bidasostako lau postu erosteko aukera dago

Bertze guztiak saldu dira

Izaskun GOÑI TELLETXEA

Dagoeneko ehiza gain gainean daukagu, eta horrekin loturik, erran beharra dago, uso ehi-zako postu gehienak salduak daudela. Ubedo eta Bidasostako lau postu bakarrik gelditu

dira saldu gabe. Oraindik ere erosteko aukerara dago.

Berrauko kurbak

Berrauko kurbak izan dituen gora beherekin, azkenean obrak egin beharra izan dira. Kurba dagoeneko konpon-tzen hasiak dira Sasoi-koak, martxa ederrean

ari dira. Urtea bukatu aurretik konponketa lanak bukatuta egotea aurreikusten da.

Gazteluko ostautua

Urriaren 12an Izaskunek Gazteluko ostautua ireki du. Aukera ezberdinak ditu, gosari goxoak, bokatak, plater konbinatuak...



UTZITAKO ARGAZKIAK

Natura emankor eta berezia

Onddo andana harrapatzeko aukera izan da mendietan, ikusi bestela Amaiak esku artean daukana. Maitek eta Nagorek berriz, baratzean suge itxura daukan kalabaza bildu zuten. Hasieran beldurra eman arren, gero goxo goxo zegoen.

GIZARTEA → KONTSEILUAK BULTZATUTA

Arnasguneen tailerretako lehendabiziko saioa egin da

Urriaren 23an eginen da hurrengoa

TTIPI-TTAPA

Urriaren 8an egin da Arnasguneen Tailerretako lehendabiziko saioa. Kontseiluak bultzatutako dinamikaren barruan, UEMAK, Udaleko euskara zerbitzuak eta Kultur Taldeak deituta, herriko zenbait eragile eta euskaltza-

le elkartu ziren arnasguneen ideiarekin inguruan gogoeta egiteko.

Saioa bertaratutakoek arnasguneen inguruan Kontseiluak egindako bideoa ikusi eta aztertu zuten, arnasguneen ideian sakondu eta horren atzean dagoen planteamendua eta hausnarketa hobeki ulertzeko.

Ondoren, bereziki Goizuetako eta goizuetarren eguneroko errea-



UTZITAKO ARGAZKIAK

Euskararen egoera aztertu eta lehentasunezkoak izan litezkeen espazioak edo egoerak finkatu zituzten partehartzaileek bigarren saiorako.

litateari erreparatuta, euskaraz bizitzeko mugak eta muga horien arrazoiak zein diren identifikatu eta zehazteko ariketa egin zen, taldeka hasieran eta de-

nak elkarrekin gero. Euskararen egoeraren nolabaiteko argazkia atara ondoren, lehentasunezkoak izan litezkeen espazioak edo egoerak hautatu eta bigarren

saioarako abiapuntua finkatuta gelditu zen.

Hurrengo saioa urriaren 23an eginen da, lehendabizikoa bezala arratsaldeko 7etatik 9etara, herriko eskolan.

NATURA

Añarbeko baso-erreserba ezagutzera emateko kanpaina abiatu dute

TTIPI-TTAPA

Añarbeko Basoa Aiako Harria Parke Naturalaren eta Natura 2000 Sarearen baitan dago eta 1.028 hektarea dauzka: Erreterriako eremuetan dago zati zabalea (910 hektarea) eta gainontzekoa Donostiari dagokio (Errekabeltz -118 hektarea-), baina Goizueta eta Aranoren mugan dago eta bi herriotarako bidean nahitaez igaro behar da baso eta urtegi ingurutik. Añarbeko Basoak kontsebazio aktiboko kalifikazioa dauka gaur egun.

Donostiako eta Erreterriako Udalek eta Añarbeko Uren Mankomunitateak Añarbeko Basoa ezagutzera emateko, babesteko eta balioan jartzeko kanpaina abiatu dute. Añarbeko Basoaren balio ekologikoa ezagutzera eman nahi da kanpaina honen bidez, bioaniztasuna ezagutzera emateko eta guneta naturaletara



Añarbeko basoak 1.028 Hektarea dauka, Goizueta eta Aranoko mugan, baina Gipuzkoaldean.

gerturatzeko. Gipuzkoako bizilagunen %45ak Añarbeko ura edaten du eta uraren kalitatea basoaren egoera bikainari zor diote. Denen esku dago hori zaintzea eta horrela segi dezan lan egitea.



UTZITAKO ARGAZKIA

la kilo terdiko tomatea

Berandu xamar baina aurtan ere, tomate ederrak bildu dituzte Laxaro Eskudero eta Benita Iturriak. Hementxe horietako bat, 1,449 kilokoa.

LEITZA

GIZARTEA → 2013TIK 2017RA ARTEKOA

I. Berdintasun plana aurkeztu dute Leitzako Udalean

Gaiarekiko herriko eragileen konpromisoa sustatu nahi da

JM BARRIOLA

Emakumeen eta gizonen artean berdintasuna lortzeko bidean, urrats bat gehiago eman dute Leitzan. I. Berdintasun Plana aurkeztu die Amaia Zalba Berdintasun teknikariak Leitzako Udalean eragile ezberdinetako ordezkari-ri. 2013tik 2017ra arte, gure eskualdean emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna ahalbidetzeko tresna izango da plana. Era berean, inguruko erakundeek berdintasun politikak sustatzeko hartzen duten konpromisoa ere mahai gainean jartzen du. Besteak beste, generoaren gaineko ikuspuntu desberdinak, emakumeen ahalduntzea, parte hartze sozio-politiko eta emakumeen aurkako indarkeria lantzen dituen planak, baita kudeaketarako metodologia ere.

TORREA LIBRE EKIMENA MARTXAN

Urriaren 17an hasiko da 35/02 sumarioaren epaiketa, 'Herriko tabernen' auzia bezela

ezagutzen dena, Espainiako entzutegi nazionalan. Beste hainbat Herriko Taberna eta elkarteren etorkizunarekin batera, Torrea Elkartea ere egun horretan erabakiko da. Horren harira, Joseba Azpiroz herritarra, Torrea Elkarteko lehendakari gisa, Madrilen epailearen aurrea deklaratu beharko du. Ez da ahaztu behar, Torrea Elkartea azken hamaika urteetan kontrolpean dagoela eta lehen solairua prezintatua duela. Azken urteetako egoeraren eta heldu den epaiketaren aurrean Torrea Elkartek ekimen ezberdinak jarri ditu habian. Batetik bono laguntzak jarri ditu salgai, epaiketaren kostu ekonomikoari aurre egiteko. Bestalde, herritarrei egoeraren berri emateko asmoz, ekitaldiak ere prestatu dituzte: Urriaren 15ean batzar informatiboa izanen da Torrean. Urriaren 17an, epaiketa hasten den egunean, kontzentrazioa deitu dute Lopeneko aurrean arratsaldeko 7etan "Torrea libre, epaiketa politikorik ez" lelopean. Azaroan 16an, berriz, Torrea eguna ospatuko da: ekitaldia, bazkaria eta kontzertua. Urriaren 26an manifestazio nazionala deituta dago Bilbon.



ARGAZKIA: JM BARRIOLA

Eskualdeko Berdintasun teknikaria, Leitzako eragile ezberdinetako ordezkariekin bildu zen.



ARGAZKIA: JM BARRIOLA

Taloaren bueltan, egun borobila

Plazaola partzuergoak eta Leitzako Udalak elkarlanean antolatzen duten pesta urriaren 6an ospatu zen. Zortzigarren edizioa zen aurtengoa eta jendeak ez zion huts egin hitzorduari. Goizean herriko talogileak aritu ziren herriko plazan lan eta lan. Jaki ezberdinez betetako taloak prestatzeaz gain, artoarekin zerikusia duten lanen erakustaldiak egin zituzten. Umeek ere ederki pasa zuten, zaldi-gurdian paseoak emanez, astokume eta txitak ikusiz... Inguruko artisau eta eskulangileek ere jarri zituzten beren postuak eta tresna zaharren erakusketa ere izan zen ikusgai. Kirolarentzat tarteak ere bai, herriko hiru neskek 400 kiloko harriarekin erakustaldia egin baitzuten. Arantxa Iparragirre, Maitane Villabona eta Arantxi Sukuntza, aritu ziren lanean, Gabriel Saralegi eta Jon Kanflankak lagunduta. Aurretik Baigorriko dantzariak 'Eateren aztarna' ikuskizuna eskaini zuten plazan. Eskualdeko talo lehiaketan berriz, zortzi talogilek parte hartu zuten eta Ilenia Villabona izan zen irabazlea. Plazaolako Partzuergoko lehendakariak, Josean Iturrartek, eman zion saria. Talo egunaz gain, bezperan ere bestarako tarteak izan zen herrian, Aurrera Egunaren harira. Euriak ez zituen elkartekideen besta gogoak itzali eta ongi joan zen eguna. Goizeko ume jokoak plazan egin zituzten, baina Aurrerako dantzariak saioa karrapean egin behar izan zuten. 120 bazkide bildu ziren bazkarian.

MIKOLOGIALDIA IRISTEAR

Urriaren 24tik 27ra ospatuko da Leitzako zazpigarren mikologialdia. Leitzako Kultur Elkartek herriko zenbait eragilerekin batera antolatu ohi du ekimena eta dagoeneko galdu ezinezko hitzordua bilakatu da askorentzat. Aurreratu dutenez, azken urteetako egita-

raua mantenduko dute: asteen zehar lagunartek mendietan ibiliko dira perretxikoak biltzen eta ostiralean, bildutako xixak karrapeko tabernara eraman beharko dituzte. Urriaren 26an, larunbatean, plazaatik abiatuta mendizale elkartekoen laguntzarekin guraso eta haurrak ondoak bil-

tzera joanen dira Leitzalar inguruan. Igandean berriz, mikologialdia borobiltzeko, egun osoko egitaraua prestatu dute: haurrentzako jolasak eta tailerrak, karrapean erakusketa mikologikoa, haurrek eskolan egindako marrazkien erakusketa eta pintxo dastaketa izanen dira.

ASIALDIA → BATEZ ERE HAURREI ZUZENDUA

Eskolaz kanpoko ekintzak martxan dira

Psikomotrizitate, trikitixa panderoa eta multikirolak aukeran

Juana Mari SAIZAR

Aisialdian ongi pasa eta bide batez ikasteko, eskolaz kanpoko ekintzak eskainiko dituzte herrian. Batez ere herriko haurrei zuzendua daude eta dagoeneko ikastaroetako batzuei eman diete hasiera. Asteazken arratsaldean, ordubetez psikomotrizitate lantzen dute. Bi taldetan banatzen dira,

batean haur hezkuntzako zortzi haur daude eta bestean lehen hezkuntzako bost. Aiboa irakasleak azaldu digunez, ikastaroaren helburua «mugimendu eta jokuen bidez haurrek beraien gorputza ezagutu, eta ekintzetatik pentsamendurako saltoa ematea lortzea da».

Bestalde, pasa den urtean bezalaxe trikitixa eta panderoa saioak ematen hasi dira eskolan. Hauek ere asteazken arratsaldeetan izaten dira. Iazko irakaslea Gorka Arraigo areso-
arra izan zen, baina aurtentz atzerrian dagoenez, Kristina Solano ari da



ARGAZKIA: JUANA MARI SAIZAR

Asteazkenetan egiten dituzte psikomotrizitateko saioak bi taldetan banatuta.

irakasle lanetan. Ez da ardura hau artzen duen lehenengo aldia, duela urte batzuk herriko gazte askok ikasi zuten trikitixa eta panderoa astintzen berarekin.

Guraso Elkartekoez azaldu digutenez multikiroleko saioekin ere sarri hastekotan dira. Oraindik ez dituzte eguna eta ordua zehaztu baina aurreratu digute printzipioz, hamar haurrek eman dutela izena.

USO-POSTUAK

Uso postuen enkan-teak aurtengoz eman du

berea. Urtero legez irail-leko azken bi asteburuetan egin ziren subasta eta sestesoak. Osotara 5.200 euro inguru ateratu dituzte udalak, eta postu asko hutsik geratu dira. Azken urteetan ikusi den diru kantitate txikiak dugu hau, eta jakinda orain dela urte gutxi sei milloietan pezetako irabaziak lortzerarekin iritsi izan zela, oso garrantzitsua da izan duen gain-behera.

Bertzalde ezin aipatu gabe, azken aldian hara eta hona dabilen herritar bat, Itxaso On-

sal. Igantziko festetan jokatu zuen trontzako azken txapelketa, oraingoan bere betiko bikote Leire gabe. Txapelketa bikote mistoak osatu behar ziren eta Mikel Eugirekin parte hartu eta hirugarren postua lortu zuten. Ez da azken aldian lortu duen garaikur bakarra, herri kirolean ez ezik talo egiten ere ona dela erakutsi baitugu. Leitzako talo egitean taloak egitea animatu zen eta bigarren postua lortuta etxeratu zen. Beraz zorionak! Hau da hau salsera!

HERRI KIROLAK → HARRI-JASOTZEA

238 kilokoa esku bakarrarekin altxatu du Inaxio Perurenak

Bere marka berria ezarri zuen urriaren 5ean Iruñean

TTIPI-TTAPA

Inaxio Perurena leizarrak marka berria egiten zuen urriaren 5ean Iruñeko La Morea merkataritza gunean, 238 kiloko harria esku bakar batekin altxatu eta lehen berak zuen marka

lau kilotan hobetuz. Helburua beteta, orain 303koa bi eskuekin jasotzea izango da bere hurrengo erronka nagusia. «Oso gustura aritua naiz, eta eman diodan jasoaldia ere oso ona izan da. Aurrerarekin egiteko ere honek izugarizko indarra ematen dit», aitortu zuen leizarrak marka lortu eta gero. «Lehen, udan erakustaldien garaia izaten zen, baina orain krisiaren era-

gina handia izan da, eta oso lan gutxi izan dut. Markak prestatzeko erabili dut denbora», gehitu zuen.

Bere hurrengo helburua bi eskuekin 303 kilokoa jasotzea izango da. «Lehen egin nuen ahaleginean ez nuen lortu marka hori egitea, eta hori izango da hurrengo erronka. Nire burua ongi ikusten dut, eta esku batekin egin dudana indar eta konfiant-



ARGAZKIA: DIARIO DE NOTICIAS

Aurretik zuen marka lau kilotan hobetzea lortu zuen.

za handia ematen dit aurreragogo jarraitzeko», adierazi zuen. Ha-

lere, oraindik ez du aha-
legin horretarako data-
rik finkatu.

BAZTAN

GIZARTEA → HIZKUNTZA ESKUBIDEEN URRAKETA

Elizondoko Osasun Etxean hizkuntza eskubideak ez direla betetzen salatu dute

Osasunbideak euskaraz ez dakiten bi medikuri eman dizkie postuak

TTIPI-TTAPA

Lege eta dekretuek diotenez, euskaldunek osasun zerbitzua euskaraz jasotzeko eskubidea dute. Egunerokoan ordea, ehunka herritarren hizkuntza eskubideak urratzen eta ukatzen dira. Ezinbestekoa dena ez delako betetzen: medikuak euskaraz hitz egin edota ulertzea.

Elizondoko Osasun Etxeko egoerak jarri du gaia bertze behin ere mahai gainean. Irail hondarrean egin zen Baztango Osasun Kontseiluan salatu dutenez, «Elizondoko mediku euskaldunek utzitako lanpostuak, euskaraz ez dakiten profesionalen esku utzi ditu Osasunbideak». Gainera, lanpostu horietako bat betetzen duenak, Elizondoko Francisco Joaquín Iriarte zaharren egoitzako

gaixoen zainketa ere bere gain du. Egoera «larria» dela erran du Baztango Osasun Kontseiluak eta kontua Nafarroako Parlamentuari jakinarazi eta esku hartzeko eskatuko diotela adierazi dute «euskararen legea betetzea exijituz».

XABIER ZARANDONA MEDIKUAREN KASUA

Baztango Osasun Kontseilu horretan, gonbidatu berezia izan zen Xabier Zarandona medikua. 2013ko ekainaren 11n, Elizondoko osasun etxean lanpostu bat eskaini zioten, hain zuzen, zahar etxeko arduraren ere bere gain zuena. Postu horretarako beharrezko baldintza guztiak betetzen zituen Zarandonak, baita euskarara maila ere, baina egun gutxiren buruan eta modu irregularrean lan eskaintza atzera bota eta bertze mediku baten esku utzi zuten lanpostua, «euskaraz ez dakien baten esku».

Bere kasu partikulara jakitera eman, baina



ARGAZKIA: TTIPI-TTAPAK

Zarandona medikuak dio «herritarrak euskaraz hartatuak izateko eskubidea ukaezina» dela.

gehienbat Osasunbideak hartutako erabakia- rekin «euskarazko arretajaso nahi duten biztanleen eskubideak bertan behera utzi direla» salatu nahi du medikuak eta gaiarekiko duten «sentiberatasun falta nabarmena» agerikoa dela. Gaineratzen du, «beraien ezarritako perfildun lanpostuen iruzurrarekin jarraitzeko asmoa» dutela, «eremu linguistikoen beharrak kontuan

hartzen badira zerbitzua ez dela nahikoa». Kontuan izan behar da, Baztan udalerri euskalduna izaki, bertako bizilagunen %80 baino gehiagok dakiela euskaraz. Gainera, bertako hainbat herritarrek, batez ere pertsona helduek, zailtasunak dituztela erdaraz komunikatzeko».

Ez da ahanzi behar gaixoarekin egiten den komunikazioa nahitaezkoa dela osasun arloko

lanbideetan. Horregatik Zarandonaren ustez «komunikazioa arina eta ulerrakorra izan dadin, gaixok hobekien menperatzen duen hizkuntza ongi jakin behar du medikuak, helburua kalitatezko zerbitzua eskaintzea bada». Arazoari irtenbidea emateko Osasunbidean errekurtsioa aurkeztu du eta erantzunaren zain dago, «beingoagatik legea betearaziko duten esperantzan».

F. LANCHAS
Akutxidorea eta berriztatzailea
Parket eta parket flotatzaila
jarztea
Mota guztietako zolak
Tel: 948 630 735 M: 607 406 781

ZUBIONDO
Jatetxea
agardotegia jatetxean
Alasta karrika
BERA NAFARROA
Tel: 948 645 474

APARAN, S.A.
BRIKOLAIA eta ZURAK

- Melamina taulak
- Taula hidrofugoak (uretik babesteko)
- Txapaz estalitako taulak
- Entzimerak
- Ate arruntak eta sukalde mobleendakoak
- Pintura eta bernizak
- Bainurako mobleak eta osagarriak
- KIT mobleak, esku-erremintak, etab...

Tel: 948 456 080
Fax: 948 450 334
DONEZTEBE

GIZARTEA → ELKARRETARATZEA EGIN ZUTEN URRIAREN 1EAN ELIZONDOKO PLAZAN

Lan hitzarmenaren alde eta murrizketen kontra agertu dira Zahar Etxeko langileak

Hiru urtez soldata igoerarik ez dutela izan salatu dute

TTIPI-TTAPA

Baztango Zahar Etxea lan hitzarmenaren alde, murrizketarik ez goiburupuan elkarretaratzea egin zuten erresidentziako langileek urriaren 1ean Elizondoko plazan.

Langileek aipatu zutenenez, 2009an Patronatuak orduko udal kideek bultzatuta, Zahar Etxearen gestioa *Idea e Innovación* enpresaren eskuetan utzi zuten, langile Komitearen eta langileen iritzia entzungor eginez. Langileek diotenez, «ezin e-



ARGAZKIA: JUAN MARI ONDIKOL

Langileek, ELA eta LAB sindikatueta ordezkariekin batera egin zuten elkarretaratzea.

rran daiteke, urte haue-tan langileen egoera hobetu denik, azken lau urteetan hitzarmena negoziatu dugunean, 3 urtez soldatak izoztu dizkigute eta behin bakarrik izan dugu soldata igoera. Hau da 3 urtez langileok eros-ahalmena

%2,5 galdu dugu. Gainera, 2012ko abenduko paga extra prorrateaturik ordaindu digute, beraiek sinatu gabeko enpresa paktuari baldintzak aldatu ondotik».

Orain, Zahar-Etxeko langileek enpresa paktu bat dutenez eta Na-

farroako hitzarmen sektorialik ez dagoenez geroztiaz Zahar-Etxeko lan hitzarmen bat negoziatzeari eskatu zioten. Enpresak hasieratik erran zuen negoziatu ahal izateko langileek soldata jautsiera onartu behar zutela, bertzela ez

zegoela negoziaketarik. Honela, langileek mobilizazioetara jo behar izan dute eta azkenean negoziatzen hasi ziren. Enpresak, ordea, ez du bere nahietan gibelera egin eta soldataren %5eko jautsiera ezartzeko asmoa dauka.

Langileek behin eta berriz jakinarazi dute ez dutela soldata jautsierarik eta lan baldintzak okertzerik onartuko, arrazoi nagusi birengatik: «Lehen ere gure soldata ez zelako altua eta gainera orain murrizketekin oraindik eta baxuago delako horrek gure familietan suposatzen duenarekin eta gure lan baldintzen okertzeak gure agureek jasotzen duten atentzioan eragin negatibo nabarmena izan den delako».

LASER BIDEZKO DEPILAZIO SISTEMA GUZTIAK

Espezialistak depilazio eta larru-azaleko arazoetan (23 urteko esperientzia)



Urritik otsailara **PROMOZIO BEREZIA**
gizon-emakumeentzat:

HANKAK + INGLEAK + AXILAK

T. 948 580 283 | Santiago, 53 - ELIZONDO



BAZTAN

KULTURA → DIRULAGUNTZAK

Kultur jarduerak diruz laguntzeko deialdia egin du Balleko Etxeak

Eskaerak azaroaren 29a baino lehen aurkeztu beharko dira

TTIPI-TTAPA

Kultur jarduerak diruz laguntzeko deialdia zabaldu du Baztango Udalak. Eskaerak eta jardueren gastuen ziurtagiriak udal erregistroan aurkezteko epea azaroaren 29an akituko da. Iaz bezala, aurten ere Euskara eta Kultura arloko diru-laguntzak eskuratu ahal izateko eskabide bakarra aurkeztu beharko da udal erre-

gistroan, betiere tramitazioa errazte aldera. Informazio guztia www.baztangoudala.eu webgunean dago eskuragarri. Edozein zantza izanez gero, udaleko euskara edo kultura zerbitzuekin jartzen ahal da harremanean: euskara@baztangoudala.eu edo kultura@baztangoudala.eu helbide elektronikoetara idatziz edo 948 580006 edo 948 581279 telefonoetara deituz.

Urriaren 19an Gainezka egin duen tanta Elizondon

Herrira mugimendua-
ren aurka egindako era-



ARGAZKIA: ITXASO ARIZMENDIK UTZIA

Oronozko errebestak giro ederrean joan dira

Irailaren 28an ospatu zituzten Oronozen errebestak. Ez zen egitarau zabalik, baina bai ongi pasatzeko moduko ekitaldiak. Urdazubiko Txominek zikiroa egin zuen eta DJ Endarak jarri zuen musika. Azkenean, 103 lagun bildu ziren mahai-inguruan eta giro ederrean joan zen dena.

soa salatzeko, urgentzia eta premia gorritz Euskal Herriko herri eta auzoetan ekimenak biderkatu ziren. Haatik, Espainiako Gobernuaren Nafarroako delegaritzak urriaren 4tik 5era bitartean Elizondon egitekoa zen kanpaldia debekatu zuen. Hala ere 65 herritarrek sarekada salatzeko elkarretaratzean parte hartu zuten.

Horrela gauzak, Nafarroako Gobernu delegaritzaren «hamekagarraren erabaki autoritarioa» salatzeko eta Euskal Preso Politikoen eskubideen alde agertzeko urriaren 19an, Elizondon, 12 orduko elkarretaratzea eginen da *Gainezka egin duen tanta* lelopean goizko 10:00etatik gaueko 10:00etara; bertan Baztango eragile des-

berdinek parte hartuko dute. Hala, «Euskal Preso Politikoen aldeko elkartasuna kaleetatik desagertarazi nahi izan duten honetan, berriz ere, inoiz baino indartsuago eta ozenago kalerat aterako gara. Euskal Preso politikoen eskubideen alde eta gobernu delegaritzaren autoritarismoaren aurka, adierazpen askatasuna!».

GIZARTEA → URRIAREN 23TIK 30ERA

‘Enplegua bilatzeko alfabetatze digitala’ ikastaroa eskainiko dute Elizondon

Cedernak antolatuta Eskiz Informatika zentroan emanen da

TTIPI-TTAPA

"Alfabetatze digitala enplegua aktiboki bilatzeko" izeneko ikastaroa antolatu du Cederna Garalur Elkarteak Elizondoko Eskiz Informatikan. Ikastaro hau

"Enpresa txikiendako prestakuntza, 2013 CED - 2014-1015 Aurrekontua" izeneko proiektuaren barnean kokatzen da. Proiektuak 27.500 euroko aurrekontua du, eta "LGENF" Landa Garapenerako Europako Nekazaritza Funtzak eta Nafarroako Gobernuak finantzatuko du, Nafarroako Foru Komunitateko Landa Garapenerako 2007-2013 Programaren bidez.

Ikastaroa informazioaren eta komunikazioaren teknologietan prestakuntzarik ez duten pertsona langabetuei zuzendua da eta urriaren 23, 24, 28, 29 eta 30ean eskainiko da, 09:00etatik 13:30era. Argibide gehiagorako edo izen emateko 948 625122 telefonora deitu edo bidasoa.admon@cederna.es helbide elektronikora idatzi behar da.

Gierresenea
OSTATU · JATETXEA
Jaki tipikoak · Etxeko giroa
Iturriotz auzoa · Tfnoa: 948 592 043
ORONÓZ · MUGAIRI

libreria **nafarpress** liburutegia
ttiipi baetela
%10eko
DESKONTUA
liburu eta
ikasmaterialetan, testu liburuak
eta DVDak izan ezik

INGURUMENA → BAZTAN, BERA, DONEZTEBE ETA LESAKAKO UDALEK

CRANArekin hitzarmena sinatu dute eskualdeko lau herrik urriaren 8an

Uraren kudeaketa zentzuz egiteko proiektua da

TTIPI-TTAPA

Guratrans proiektuaren hitzarmena sinatzeko ekitaldia egin zen urriaren 8an Parke Naturaleko Jauregian. Zehazki eskualdeko lau herritako ordezkariak sinatu zuten hitzarmena. Marisol Taberna Bera-ko alkateak, Mikel Ortega Baztango zinegotziak, Gloria Agerrri Doneztebeko zinegotziak eta Severiano Txopere-
na Lesakako zinegotziak sinatu zuten, CRANA Fundazioko presidente Andres Ezizolazarekin batera. Hitzarmenean aurreikusitako jarduerak 80.900 euroko



ARGAZKIA: NAFARROAKO GOBERNUA

Lau herritako udal ordezkariak eta CRANAkoak, hitzarmena sinatu ondotik.

aurrekontua du eta lau udalerritan hainbat ekimen egingen dira.

Honela, uraren eskaria kudeatzeko plan baten esperientzia pilotua Beran eta Lesakan, ura eraginkortasun handiagoz biltzeko eta balia-

bide hidrikoen hondamena saihesteko, eta ur zerbitzuak tarifatzeko sistema; ingurumenera ur auditoriak Lesaka, Doneztebe eta Elizondoko udal instalazioetan, arreta berezia jarrita udal instalazioe-

tan, kirol instalazioetan, ikastetxeetan, erretiratu-
en elkarteetan eta berdeguneetan. Diagnostika eta ekintza-plan baterako proposamena ere proiektuaren baitan dago, ura aurrezte eta eraginkortasuna hobetze

aldera. Guratrans Proiektua, Interreg IV A egitasmoaren baitan dago eta Pirinioetako mendebaldeko muturreko mugaz gaindiko ibaien kudeaketa integral eta parte-hartzailea bilatu nahi du.

Marisol Taberna, Bera-ko alkateak agerraldian aipatu zuenez, «azken aldiaren administrazio desberdinak zorronez jabetu gara zeinen garrantzitsua den ura zentzuzki eta zintzoki kudeatzea. Nork erran behar zigun guri hori? Horretan gogoz jardutea da dagokiguna, kontsumo eraginkorra bideratzea, eta herritarrei helaraztea ardura denona dela, denok egin behar dugula lan gure ingurumenarekiko errespetuz jokatzeko».

KULTURA → BERTSOLARITZA

Txapelketa Nagusiaren jarraipena egiteko taldea osatu nahi dute Baztan-Bidasoaldean

Astean behin bilduko litzateke taldea bertsoak aztertzeko

TTIPI-TTAPA

Bertsolari txapelketa nagusiaren jarraipena egiteko ikastaroa edo solas taldea antolatu dute, Baztan, Malerreka eta Bortzirietako jendeari-
zunduta. Tokia eta ordu-
tegia interesatuak dau-
denekin adostuko lirate-
ke eta astero saio bat egi-
teko asmoa dute.

Bertsotalea den edo-
norentzat zuzendua da-
go, ez da bertsolaria edo
bertsotari aditua izan be-
harrik Txapelketa Nagu-
siko gorabeherak sako-
nago ezagutzeko. Helbu-
rua, txapelketaren ingu-
ruan solas egitea da, tal-
deko hausnarketa egitea.

Asteburu bakoitzeko
saioetatik bertsoaldi ba-
tzuk hautatuko dira. Ho-
riek entzun, kantatu eta
aztertuko dira bertsoa-
ren alderdi bat lantzeko,
bai alderdi teknikoa (doi-
nua, neurria, errima, oi-
nak, puntuaketa...), bai
alderdi komunikatiboa.

Izen emateko telefo-
noz deitu behar da 620
023799 telefonora edo
xabimaia@gmail.com hel-
bide elektronikora idatzi.

KIROLA ETA EUSKARA UZTARTUAK

Euskaraz bizi nahi dut krossa
urriaren 19an egingen da Elizondon

TTIPI-TTAPA

Larunbat honetan, urriak 19, *Euskaraz Bizi Nahi Dut* herri lasterketaren bigarren edizioa jo-
katuko da Elizondon. Lasterketak bi zirkuito izan-
en ditu, haurrentzat 400 metrokoa eta heldu-
entzat 4.000 metrokoa. Goizeko 11etatik aitzin
izanen dira bi lasterketak, lehenik haurrena eta
gero helduena.

Izen ematea lekuan bertan egin daiteke, hel-
duek 5 euroren truke eta haurrek 2 eurotan. Ho-
nez gain, kamisetak ere egonen dira salgai 5 eu-
rotan. Parte hartzaile guztiei diplomak banatu-
ko zaizkie eta denen artean hainbat opari zozke-
tatuko dira. Honez gain, helduen lasterketako
lehen hiru emakumezko zein gizonezkoek sari-
ak jasoko dituztela jakinarazi du Estebe Apezte-
txe Baztango Udaleko Bai Euskarari teknikari-
ak. Animatu eta parte hartu!!

URDAZUBI-ZUGARRAMURDI

GIZARTEA → URRIAREN 1EAN

Denboraldiko argazki ofiziala Urdazubiko lezeetan atera du Osasunak

Iruñeko futbol talde nagusiko jokalariekin izan ziren bi herritako ikasleak

TTIPI-TTAPA

Azken asteetan hitzetik hortzera dabil Zugarramurdiko lezea, baina Urdazubiko ikaburuko lezeak ere fuerte famatu dituzte. Izan ere, Osasuna futbol taldeak lezeetan atera zuen denboraldiko poster ofizialerako argazkia urriaren 1ean. Horrek ikusmina sortu zuen, noski, eta Urdazubi-Zugarramurdiko eskolako ikasleak ere hurbildu ziren futbolariengana, argazkiak atera eta autografoak eskatzeko asmoare-

kin. Erran behar da futbolariak hagitz atsegin egon zirela neska-mutikoekin eta elkarrekin ere atera zuten argazkia. Osasunako jokalariek, entrenatzaileek eta Miguel Archanco presidenteak, argazki-saioaren ondotik Koxkan bazkaldu zuten.

Osasuna nafar guziren taldea dela erakutsi nahi dute, ez bakarrik hiriburukoena, horregatik urtero Nafarroako herri ezberdinetan ateratzen dute argazki ofiziala, bidenabar herri horietako erakargarri turistikoak ezagutaraziz.

Irailean ere kamara artean

Ikaburuko lezeak ez ohiko bertze bisitariak ere hartu zituen irailean. Nafarroa. Zinema-



ren lurraldea lehiaketarako grabaketetan ari-tu baitira. Zehazki, Donald Navas-en *No des-perteis a la lamia!* bel-durrezko film laburra grabatzen ari-tu ziren hilaren 13, 14 eta 15ean. Nonbait, oporretan dagoen bikote gazte bat Urdazubira ailegatzen da San Juan gauean, baina lezeetan egin behar ez den zerbait egin eta amesgaiztoa hasiko da beraientzat. Lezeetan ez ezik, herrigunean, errotan eta landetxe batean ere grabatu zituzten irudiak. Le-karozko institutuan klasea ematen duen Mikel Rodriguez da filma honen gidoilaria eta Leire Berrocal, Ander Pardo, M^o Jesus Jodar eta Na-



UTZITAKO ARGAZKIAK

Urdazubi eta Zugarramurdiko eskolako ikasleak ageri dira Osasunako jokalariekin goiko argazkian. Behean, futbolariak argazki ofizialerako prestatzen leze barnean.

tasha Steporjinski aktoreak.

Bertze aldetik, lehiaketa berean parte hartzeko, Santiago San Martin zuzendariaren *Cien puertas* film labur-rako irudiak ere grabatu zituzten iraileko hondar asteburuan. Bia-

nan ere grabatu dituzte Santiago Bideari buruzko laburmetrai honetarako irudiak.

Bi filmak eta lehiaketara aurkeztutako gainerakoak azaroaren 4an eskainiko dituzte Nafarroako Filmotekako auditorioan.

JATETKEA-ERRETEGIA
MONTXO
OSTATUA-TABAKO-DENDA

Egunero irekia
 09:00etatik
 02:30era

Dantxarinearik
 2 km. tara

PLATER KOMBINATUAK • OGITARTEKOAK
 MENUAK ENKARGUZ • PINTXOAK
 ESPEZIALISTAK ARRAIN ETA TXULETOIAN

ANZAN-BORDA • URDAZUBI | 948 599 039
 montxoblanco@gmail.com

ARTEKARI TALDEA
ARTEKARITZA EKONOMIKOA ETA LABORALA

- Langile autonomoak
- Nekazariak eta mendi langileak
- Nominak eta Aseguro Sozialak
- Lan-Kontratutarako laguntzak
- Enpresa berri ezberdinen sortzea
- Diru-laguntza ezberdinak
- Kontabilitateak
- IVA eta IRPF
- Errenta aitortpenak
- Elbarritasun eta jubilazio espedienteak
- Bidegarritasun planak eta aurrekontuak

artekari@artekari.com

LESACA: Bittirio, 71-behea • Tel: 948 637 050 • Faxa: 948 637 050
 BURLATA: La Viña, 4 • Tel: 948 133 328 • Faxa: 948 133 713

OSPAKIZUNAK → HANDIZKI GOGORATU DUTE

100 urte bete ditu Emak Hor herriko batasun zaharrenak

Jean Barbier
erretorak sortu
zuen musika
taldea 1913an

Franck DOLOSOR

Emak Hor fanfarra 1913an sortu zela, hau da duela mendea muntatu zela, haundizki ospatu da berriki. Jean Barbier garaztar apezka bikario egon zen Baionako katedralean eta Senpereko erretore izendatua izan zelarik berehala taldea muntatzen hasi zen. Atabala edo klerona jotzen erakutsizien herriko gazteei eta molde hortan abiatu zen abentura musikala. Geroztik herrian izan diren erretore guziek taldeari arta haundiena ekarri diotela oroitu dira batasuneko kideak. 1935 urtean, Boroira erretore zenak Emak Hortaldearen etxea erakiki zuen elizaren ondoran herritar ainitzen laguntzarekin. Gazteria Katolikoaren biltzarrak hor egin dira denbora luzean bai eta antzerkiak, mutikoenak ihaute-rietan eta neskenak bazkoz. 1950 urtean zinema bilakatu zen egoitza hori eta azken 40 urteetan koralaren bilgunea ere izan da. Urteetan Besta Berri bezalako ospakizunak alaitu ditu taldeak eta sari

frango eskuratu ere musika lehiaketetan gure herriaren izen ona lau haizetarat ezagutaraziz. Horiek oro eta oroitza-pen gehiago gogoratuak izan dira buruil erditsuan ospatu den bes-tan. Kontzertu, meza, zintzur bustitze eta 200 laguneko bazkaria... zer nahi animazione egin da Emak Hor batasunaren lehen mendea behar den bezala ospatzeko.

Agur Fifine eta Fermin

Duela egun batzuk beren azken egoitzarat segituak izan dira herrian ezagutuak ziren bi lagun barkatzen ez duen gaitz baten kontra buru egin eta. Fifine Billon, sortzez Zamora, 84 urtetan pausatu da. Olandegian Xerrenda auzoan Amotze alde hortan sortu eta bizi zen. Bere burasoek 10 seme alaba izan zituzten, batzuk munduko lehen gerla aitzin sortuak eta bertzeak urte batzuk geroago gerla bururatu ondolan, horien artean Fifine. Xerrendarra laborantzian aritu da lanean, kantuz! Fifine zenak erotik maite zuen kantuz aritzea eta maiz parte hartzen zuen kantu zaharren bazkarietan. Egun horietan kontenxko izaten zen kantatzea plazerra baita.



ARGAZKIA: FRANCK DOLOSOR

Mendea bete du Emak Hor taldeak.



ARGAZKIA: FRANCK DOLOSOR

Fermin Miura Azkaineko bertsulari zena Larraldean Matxin Irabolari egin zitzaioan omenaldian 2010eko hazilari, Sustrai Colina, Mixel Aire "Xalbador II", Amets Arzallus eta Joana Itzainarekin.

Etxean urrea balio duen kantu bilduma bat zuen eta kantua horiek gogotik kantatzen zituen noiz nahi, hain zuzen Fifine zenaren amak izkiri-tutako liburuxka zen hain maitea zuen hura. Olandegiko etxeko anderea ezagutu dugunek oroitzapen goxoa atxikitzen dugu.

Bertzalde, Fermin Mihura bertsulari azkaindarra zendu da 67 urtetan. Bere azken bertsu saioa joan den apirilaren hiruan egin zuen Hendaian Jean Louis Hariñordoki Laka adis-tatzea plazerra baita.

kuin eta ezker ibili dira baigorriarra eta azkain-darra, eta behin baino gehiagotan gure herri-an Senperen. Duela hiru urte bi bertsu saio eskaini zituen Fermin zenak Larraldean, Zoe Bray margolariak egin zuen erakusketaren estrenaren karietarat eta Matxin Irabolari egin zitzaion omenaldian.

1980an Bertsularien Lagunak elkartearen sortzaileetakoa izan zen, batasun horren buru iza-nez ere zonbait urtez, Alkhat eta Ezpondaren ondotik. Garai hartan, bilibururen idazten par-

te hartu zuen: "Zahar hitz zuhur hitz", eta gero "Bertsularien artea". Plazetan kantari ibili da bertsulari ainitzekin eta bertsu jarriak Herria as-tekarian argitaratzen zituen. Artzain xakur xapelketetan ere bertsu batzuk kantatzen zituen beti, izan Iparraldean ala Oñatiko hitzorduan. Halaber, 1986an Euskal Herriko bertsulari xapelketan epaima-haikide izan zen. Berdin, duela zonbait urte, Urdiñarbeko bertsu ja-rrien lehiaketetan. Nafarroako xapelketan zazpi aldiz parte hartu zuen.

SARA

KULTURA → BURUIL HASIERAN

Txalaparta baten eskultura ezarri dute frontoinaren gaineko aldean

Quebec-en ibili diren Michel Hacala eta Iñaki Iriartek eraiki dute

Joana GERENDIAIN

Buruil hasieratik eskultura berria ikus liteke frontoinaren gaineko aldean. Eskultura Michel Hacala eta Iñaki Iriartek eraiki dute. Gizon bakotzak zutabe bat zizelkatu du, batean ikusten ahal da Indiano buru bat, bale bat eta txalupa bat; bertzean berriez suge bat ikusten ahal da. Bi zutabe hauek txalaparta bat atxikitzen dute. Lan hori Herriko

etxeak galdegin zuen. Bi eskulturgileek bidaia bat egin zuten Quebec-era euskaldun arrantzaleek gurutzatu zituzten populuen ezagutzeko asmoz eta eskultura hau, bidaiaren oroigarri izanen da.

Ongi etorria erretore berriari

Dakizuen bezala Etcheverry erretora Saratik joan da Donibane Garazira. Orain Harinordoqui erretorak ematen ditu mezak. Ongi etorria emateko apeza berriari Herriko kontseiluak zintzur bustitze bat eskaini du urriaren 6 ean Lur Berri gelan.



ARGAZKIA: JOANA GERENDIAIN

Hacalak eta Iriartek zizelkatutako bi zutabeek txalaparta bat atxikitzen dute.

Kukusoa haragi salmenta

Heldu den idiki salmenta zuzena azaroaren 7 an egingen da, usaian bezala lehenagotik manatu behar da edo telefonoz: 0658242306 edo mailez: ferme.kukusoa@sfr.fr. 8 kiloko paketak dira (13.5 euro/kg) edo axoa ere erosten ahal da 750g-ko potetan (13 euro).

Barazki salmenta

Urriaren 1 etatik goiti Mirentxu Azkarraga bere barazkiak saltzen hasi da Sarako plazan. Salmentak astearte arratsaldero egingen dira 4 etatik goiti.

Kirol emaitzak

Irailaren 28 an Sara-ko Urtxintxak eskubalo taldekoak Frantziako kopako partida joka-

tu zuten Irisarrin eta galdu egin zuten 23-12.

Errubilaria Uztaritzen izan ziren, lehenak galdu 18-10 eta erreserbak 34-00 irabazi du. Urriaren 5-6 ko asteburuan Urtxintxak Lucq De Bearn-en 21-12 galdu zuten; Basurdeak etxean jokatu zuten Herm-en kontra eta erreserbak irabazi 27-10 eta lehenak 10-10 berdindu zuten.



GRUPO TANATORIO TALDEA

IRACHE

MALDAERREKA S.L

24 ORDUKO TELEFONOA

948581959 | 948637404

LEKUNBERRI | BERA (SAN JOSE) | LESAKA | ELIZONDO (BAZTAN) | LEITZA | BETELU
DONEZTEBE (SAN PEDRO) | ELIZONDO (BAZTANDARRA)

- TRASLADOAK IRUÑA, DONOSTIA ETA IRUNGO OSPITALETATIK EDOZEIN HERRIETARA -
- LOREAK, HILARRIAK, ESKELAK, ERRAUSKETAK ETA ZERBITZU OSAGARRIAK -



EZKONTZAK

Joseba Mujika Tomasena eta **Axun Elizalde Ariztegi**, Amaiur eta Etxalar-koa, irailaren 28an Etxalarren.

Alberto Rodriguez Ortega eta **Esti-txu Gallo Emazabel**, Irungoak, iraila-
ren 28an Etxalarren.

Xabier Iribarren Telletxea eta **Lidia Ubiria Andueza**, Lesakakoak, urriaren 5ean Etxalarren.

Miguel Mari Biurrarena Etxeberria eta **Maria Aranzazu Etxepare Arre-txea**, Berakoa eta Lesakakoa, iraila-
ren 28an Lesakan.

Julian Mari Ordoki Fagoaga eta **Ma-ria Natalia Santana Santana**, Lesa-
ka eta Las Palmas Kanaria Handikoa, irailaren 28an Lesakan.

Jon Martinez Berrotaran eta **Nerea Zabalza Zabala**, Irungoak, irailaren 28an Igantzin.

Norbaitek bere datuak sortze eta ezkontzen atalean agertzea nahi badu, 948 635458 telefonora deitu beharko du.



SORTZEAK

Naia Larronde Elena, Sarakoa, iraila-
ren 29an.

Luana Ferreira Silva, Sarakoa, iraila-
ren 27an.

Ania Sanchez Apezetxea, Villabonan,
irailaren 5ean.

Koldo Tomas Gogortza Gutierrez,
Leitzakoa, irailaren 24an.

Aritz Oteiza Larre, Elizondokoa, abuz-
tuaren 30ean.

*Norbaitek bere datuak sortze eta ezkontzen atalean agertzea nahi badu, 948 635458 tele-
fonora deitu beharko du.*



HERIOTZAK

Juan Ramon Ordoki Etxeberria, Le-
sakakoa, irailaren 27an, 87 urte.

Manuel Gomez Arias, Berakoa, irai-
laren 27an, 66 urte.

Martin Ainziart Zelaieta, Elizondokoa,
irailaren 27an, 68 urte.

Luis Urriza Larrea, Legasakoa, iraila-
ren 29an, 69 urte.

Juana Santesteban Uranga, Donez-
tebekoa, urriaren 2an, 88 urte.

Juan Remigio Lizasoain Adansa, Eli-
zondokoa, urriaren 3an, 72 urte.

Jose Oronoz Oronoz, Iruritakoa, urria-
ren 5ean, 83 urte.

Victoria Galarregi Ruiz, Elbetekoa,
urriaren 8an, 90 urte.



Lino INDAKOTXEA ARIZTEGI

Zubietan, 2009ko urriaren 20an

IV. URTEURRENA

*Udazkeneko hostoen antzera joan zinen
eta gogorra da onartzea
gehiago ez zaitugula ikusiko,
baina bizitzen garen artean,
ez zaitugu ahaztuko.*

ASKO MAITE ZAITUGU

IZASKUN, JONE, LANDER ETA FAMILIA

Bere urteurreneko meza Zubietako elizan
eginen da urriaren 20an, 10:00etan



Anastasia ERRANDONEA ERRANDONEA

Beran, 2007ko urriaren 16an

VI. URTEURRENA

*Seguru urte aunitz pasako direla
eta hau seigarrena bertzerik ez dela izanen.
Baina urteak kontatu ahal izateak berak
zurekin ahazten ez garela adierazten du.*

ZURE FAMILIA

Rekordatorioak
egiten ditugu

ttipi-ttapa

Koskontako Bidea, 7-1
LESAKA | 948635458



JAKOKE - GOZOTEGIA
Bañaloak eta etxeko produktuak
Altzate, 19 - BERA - Tel: 948 630 786



saroba
gozotegia okindagia
27 de etegara 25 bajo 1948 63 08 99
34700 berak (navarra) www.saroba.net



Domisaindu egunerako ESKAINTZA BEREZIAKII
Azalea
Altzate 26 | BERA | 948 631 121



Loister Eraikuntza Gehigarria
Irakaria jarri nahi baduzu jarri gurekin harremanetan.
URRIAREN 25a baino lehen
T. 948 635 456 • publi@ttipinet ttipi-ttapa



ANTZUZELAI S.L.
Aitzinaldeak, angeluak, pareta aitzinekoak, leihoak, atek, arkuak, pilareak, tximiniak, erlaizak, moldurak, zokaloak, hilarriak, marrazkiak
Tel. 948 631 317 • Faxa. 948 631 587
Irungo errep. BERA
www.antzuzelai.com • info@antzuzelai.com



SOULE HILETA ARTEA
T. 948 453 444 | M. 629 659 583
ARIZKUN

OMIASAINDU EGUNEKO GOZOKIAK

Haize kruxpetak, santu hezurrak...

Hilerriko bisitaren ondotik, familiak mahaira bildu eta jaki gozoak dastatzeko ohitura izaten da. Data honekin lotuta, hauek dira gozotegietan aurki ditzakegun sasoiko gozokiak:

HAIZE KRUXPETAK: Tipikoak dira Aste Santu eta Omiasaindu egunean. Ura, gurina, azukrea eta gatz ximiko batekin egiten da oreka, gero irina gehitu eta arrautzak azkenik. Olio ugaritan frijitu eta, ongi xukatu ondotik, alde batetik ebaki eta krema, esne-gaina edota txokolatearekin bete. Ez badira betetzen, gainetik azukre hautsa bota eta jateko prest.



SANTU-HEZURRAK: Mazapan orearekin egindako tututxo hauek, duten hezur itxuragatik hartzen dute izen berezi hori. Santu-hezurrak hainbat gaiekin betetzen dituzte gozotegietan: tradizionalenak arrautza gorringo-arekin, baina badira txokolatez, marmeladaz, aingeru-adatsez... beteak. Norberaren esku gelditzen da gustokoena hautatzea.



HILOBIAK ETA HILARRIAK

Hilerri-baratzeak

Euskal Herrian gairi, eta batez ere Ipar Euskal Herrian, hilerri-baratzeak nahiago dituzte arrazoi estetiko eta simbolikoengatik. Jokabide berri honek gaurko hilerrien itsuskeriari buruzko goeta egitera gonbidatzen du. Horretan ari den elkarte bat ere bada antolatua, Lauburu Elkartea, eta hainbat Herriko Etxek (Ainhua, Itsasu, Senpere, Bidarrai...) elkarte honekin bat egin dute hilerri-baratzeen proposamenak aitzinera eramateko.

Nagusiki, lehengo ondarea inspirazio iturri bezala hartzen dute, baina oroitarri garaikideak sortuz.



Oroitarri modernoek lehengo ikurrak erabiltzen dituzte, baina estiloa eguneratuz

Aukera handia kalitatezko produktuetan

Domisaindu egunerako
loreetan eskaintza zabala



Etxe barrurako zein
kanpoko landare eta
arbolak

Dekorazio osagarriak,
loreontziak eta
jardinerak

Lorategirako
erremintak



Lore-konposizioak



Ongarriak eta
ongarritzeko gaiak

Landareak, loreak,
fruta-arbolak



Landiflor

Landiflor zure lorelenda egunero irekia: 9.00 - 12.30 / 13.30 - 18.30

Dantzarinea 31712 URDAZUBI / landiflor@venta-peio.com

Dantzarinea Ibañeta Valcarlos Behobia

www.venta-peio.com ☎ 0820 562 267 (fr) ☎ (+34) 902 210 800 (es)

**VENTA
PEIO**
Zure enketak gurekin batera
Euskal Herriko bihotzean

"Loreak dira eta hilerria mundua diraga"
"Ezberdintasunak dira"

Anamary
LOREDENDA

T. 948 451 758 - Intzaki, 8 - DONEZTEBE

iris
loredendafloristeria

ENKARGUAK
HARTZEN
DIRA

Domisaindu
Egunerako
eskaintza
bereziak

Jaime Urutia 21 | Tel. 948 58 10 53 | ELIZONDO

Lore-denda

ESTHER

Larunbat arratzaletzek
eta igandeak irekia

Krisantemoak, azuleak, ziklamenak
zentru artifizialak eta naturalak

Bisitatu gure postua
Elizondoko orteguneko merkatuan
eta Elizondoko ferietan plaza

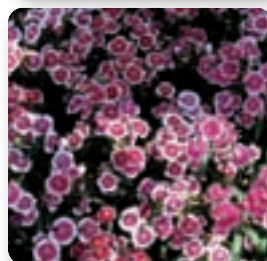
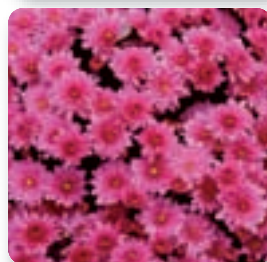
HARBATE • T. 948 59 22 00

Donosteban - Beran - Elizondon
ORDUTEGIA 9:00 - 19:00 GOIZEZ
16:30 - 19:00 ARRATZALDEZ

MerKaopari
www.merkaopari.es

KRISANTEMOAK, KRABELINAK, GLADIOLOAK...

Hilerriak apaintzeko loreak



Krisiak lore salmentari ere eragin diola bistakoa bada ere, Santu Guztien egunean lore freskoak (moztuak eta landareak) hilerrietara eramateko ohiturari eusten dio jendeak.

Lore-denda eta mintegiek prest dituzte dagoeneko urteroko eskaintzak: krabelinak, gladioloak, krisantemoak, arrosak... Izan ere, lore produkziara emanak diren mintegi handiek urri hondarrerako programatzen dute euren ekoizpena, izaten den eskakizun handiagoari aurre egiteko.

Krisantemoak eta krabelinak dira gehien saltzen direnak eta azkeneko urteotan ez dira hainbertze 'zentro' egiten. Alabaina, larrosak eta margaritak ere aukeratuenen artean egoten dira. Koloreari dagokionez, berriz, zuria da gehien eskatzen dena baina bada kolore biziak eskatzeko joera ere: morea, fuk-sia, arrosa, horia... Jakina, honetan ere modak izaten dira eta bakoitzak gustuko dena aukeratzen du.



**DOMISAINDURAKO
LORE ETA
LANDARE
ESKANTZA
ZABALA**

Beko

LOREAK ETA LANDAREAK

Erreserbatu domisaindu egunerako loreak
eta mintegian gordeko dizkizugu

Astelehenetik larunbatera: 09:30-13:00/16:30-19:30
Igandeak: 10:00-13:00

Otsango auzoa - LESAKA | T. 948 637 826

ttipi txartela

ttipi-ttapa

PIS IRIARTEA IGARTEA
7267333-0
942574
133456

**ttipi txartelarekin
beti irabazten da !**

DESKONTUAK, ZOZKETAK...

TTIPI-TTAPA ALDIZKARIA MUSUTRIUK

~%25eko DESGRABAZIOA
ERRENTA AITORPENEAN

eskatu zurea 948 63 54 58

informazio gehiago: telefonoan

TTIPI-TTAPA

Koskontako bidea 7, 31770 LESAKA

Tel. 948 635 458 / Fax 948 635 457

info@ttipi.net | www.ttipi.net

deSKONTUAK



GILTXAURDI

UDAL KIROL INSTALAZIOA

ELIZONDO

%30eko deskontua matrakulan
gastuetan urte osoan (abuztuaren 1etik aurrera)

IPINGI

ELIZONDO

%10, 30etik gorako gastuan

IPARLA
kirolak

ELIZONDO

%8, 30etik gorako gastuan



DONEZTEBE

%10eko deskontua onetaketan



ARRATE ETETIKA ZENTROA

DONEZTEBE | %10 "Skeyndor
Eternal" krema guztietan



Kimetz
Belardenda

DONEZTEBE | %5 kosmetikan

zozKetak

599 ALEKO IRABAZLEAK

1- KAMISETA BAT | Onddo ta punto

Asun Ullasia | **ETXALAR**

2- 2 SARRERA Zugarramurdiako Lezeak

Piedad Erasun | **DONEZTEBE**

3- 2 SARRERA | Hendaiko finalurrekoak.

Bertsolari Txapelketa nagusia.

Zaira Latasa | **ELIZONDO**

4- 2 LIBURU | Erein argitaletxea.

Tigraen emaztea | Itxaro Aranibar | **BERA**

Independentziaren Pipenak | Juan B. Mitxelena | **ETXALAR**

5- 2 LIBURU | Ttartalo argitaletxea.

Kamile pottoka gainean | Mª Josefa Etxenike | **ETXALAR**

Kamile opomota doa | Amaia Odriozola | **DONAMARIA**

6- 2 SARRERA | Aquarium | Maribu Inda | **AMAIUR**

DVD bat
Pirritx, Porrotx eta Marimotots
www.katxiporreta.com



ARKUPE LOTEA

www.arkupegozotegia.com



2 SARRERA - OIARTZUN
Bertsolari Txapelketa Nagusia
www.txapelketanagusia.eu



2 LIBURU
Ibaizabal argitaletxea
www.ibaizabal.com



2 SARRERA
Lesakako Udal Kiroldegia
www.urdisl.com



2 SARRERA
Donostiako Aquariuma
www.aquariumss.com



PILOTA → BAZTAN-ERREKAKO TXAPELKETA

Doneztebe nagusitu da gazte mailako laxoa txapelketan ere

Irailaren 29an Bear-Zanan jokaturako finalean 9-5 irabazi zion Arraiozi

TTIPI-TTAPA

Haundien txapelketan gertatu zen bezala, gazteen laxoa txapelketan ere Doneztebe nagusitu zaio Arraioz-i. Irailaren 29an Bear-Zanan jokatu zen Baztan-Errekako gazteen laxoa txapelketaren finala eta Doneztebe Bk 9 eta 5 irabazi zion Arraioz-i.

Doneztebe B taldean Gorka Iribarren (sakalaria), Eloy Garzia (numeroa) eta David Mitxeo eta Eneko Maylin (koartoa) aritu ziren. Arraiozen, berriz, Eki Etxandi (sakalaria), Josu Etxandi (numeroa) eta Urki Etxandi eta Mikel Organbide (koartoa).

Doneztebarrek lau lehenbiziko jokoak egin eta alde horri eutsi zioten. Markagailua: 4-0, 4-1, 5-1, 5-2, 8-2, 8-5, 9-5.

Sailkapenean, txapeldun izan den Doneztebe B eta Arraioz azpitxapeldunaren ondotik, Oiz hirugarren izan da,



UTZITAKO ARGAZKIA

Gazte mailako laxoa txapelketako finalistak, sariak banatu zituztenekin batera.

Doneztebe A laugarren eta Irurita bosgarren.

Tiburtzio Arraztoa, Laxoa Elkarteko kideak aipatu digunez, «giro arras ona izan zen plazan, jende aunitz; 8 joko eta 3 zirelarik euri tanta batzuk erori ziren, baina partida ez zen gelditu eta problemarik gabe bukatu zen».

Sari banaketari dagokionez, Oiz, Donez-

tebe A eta Iruritako jokalariak Laxoa Elkarteko domina bana hartu zuten, Baztan-Errekako Laxoa txapelketa gehien irabazi dituen Doneztebeko Patxiku Ganboaren eskutik.

Aurten Baztan-Errekako Laxoa txapelketa nagusia irabazi duten Doneztebe Ako jokalariak (Pascual Bertiz, Koldo Legarra, Javier Ber-

tiz eta Jokin Arraztoa) eman zizkieten trofeoak Arraiozko azpitxapeldunei. Jon Oyarzunek, Nafarroako Pilota Federazioko gerenteak, berriz, eman zizkien Doneztebe Bko txapeldunei trofeoak.

Gero, txapelketa behar bezala akitzeko, pilotari eta pilotazaleek luntxa izan zuten Santamaria Jatetxean.

PILOTA → ERREMONTEA

Atzelari moduan “debuta” egin du Endika Urrutia saldiastarrak

Ezkurra II.a lagun zuela 30-29 irabazi zieten Segurola eta Olazar-i

TTIPI-TTAPA

Nonbait atzelari eskasia dute Oriamendiko koadroan eta Endika Urrutia saldiastarrak, hainbat urte aurrelari

moduan aritu ondotik, atzelari gisara debuta egin du urriaren 3an. Ongi hasi du ibilbide berria, Ezkurra II. arekin bikote eginez 30-29 irabazi baitzien Segurola eta Olazar-i.

Orain arte aurrelari aritu bada ere, atzelari jokatzea ez omen da berria saldiastarraren tzat, afizionatu mailan urtebetez aritu baitzen.



ARTXIBOKO ARGAZKIA

Profesionaletan bigarren debuta egin du Endikak, oraingoan gibealeko koadroetan.

Profesionaletako bere bigarren debuta izan dela ere erran daiteke. «Azken asteetan Uterga eta Barrenetxearekin entrenatzen aritu naiz eta ongi ikusten nautela diote, ez dela arazorik izanen» dio. Oriamendik eskaini zion

atzelari moduan proba-itzeko aukera, aitzineko koadroetan erremontelari aunitz eta gibealean eskasago dabiltzala ikusita eta Endikak onartu egin du. Aurrelari izatera bueltatzeko aukera horizanen du: «Gauzak ez badira ongi ateratzen

berri ere aurrelari ari-tuko naizela erran dida-te eta horrek lasaitasuna ematen dit». Golpez juxtu xamar dabilela eta sakeetan pilota astintzen ikasi behar duela uste du Endikak, baina partidek emanen diote hori.

HERRI KIROLA → IRAILAREN 28AN IGANTZIN

Lehen aldiz jokatu da Nafarroako arpana txapelketa mistoa

Josetxo Barberena eta Ana Iraizoz izan dira txapeldun

TTIPI-TTAPA

Iraizozko Josetxo Barberenak eta Eltsoko Ana Iraizozek irabazi zuten irailaren 28an Igantzin jokatu zen Nafarroako Txapelketa Mistoa-ren lehen edizioa. Bigarren Arraizozko Xabier Urrutia eta Berako Nerea Sorondo izan ziren eta podiuma osatzeko borroka gogorrean, segundo bakarrarengatik aurreratu ziren Aresoko Itxaso Onsalo eta Beuntzako Mikel Eugi.

Bikote bakoitzak hamar epai eman behar izan zizkion etzanda jarritako 45 ontzako enborrari. Barberenatarrek tartean egonda, beti faborito izaten dira. Bi anaiak dira egungo onenak, eta ez zuten hutsik egin, nahiz eta Iñakik seigarren bukatu zuen.

Lan laburra zuten Igantzin eta horrek ikus-kizuna eta berdintasuna handitu egin zuen, tarte txikiak izan baitziren. Josetxo Barberenak eta Ana Iraizozek 20 segundo atera zizkionten Xabier Urrutiari eta Nerea Sorondori, eta minutu bat eskas Mikel Eugiri eta Itxaso Onsalori. Baina podiumerako bo-



ARGAZKIA: XAGU-LESAKA
Arpana txapelketa mistoan parte hartu zuten zortzi bikoteak, lanean hasi baino lehen.

rroka latza izan zen, hauek segundo bakarra atera baitzioten laugarren izan ziren Daniel Saldias elizondarra eta Amaia Garcia beratarri, zortzi segundo Larrageta-ko Alberto Oteiza eta Lezaungo Ana Lopez-i eta 15 segundukoa Iñaki Barberena eta Ainhoa Iraizoz-i. Arantzako Julio Lukanbio eta Baztan-Bidasoako GKKko Lei-

SAILKAPENA		
1	Josetxo Barberena-Ana Iraizoz	4:39
2	Xabier Urrutia-Nerea Sorondo	4:59
3	Mikel Eugi-Itxaso Onsalo	5:30
4	Daniel Saldias-Amaia Garcia	5:31
5	Alberto Oteiza-Ana Lopez	5:38
6	Iñaki Barberena-Ainhoa Iraizoz	5:45
7	Julio Lukanbio-Leire Astiazaran	6:41
8	Kañamares III-Argiñe Bildarratz	7:20

re Astiazaran zazpigarren izan ziren eta Arosategiko Julen Kañamares eta Aldazko Argiñe Bildarraz zortzigarren.

Lan laburraren ondorekin, abiadurako txapelketa ere jokatu zuten. Bikoteak epai bat moz-

tera lehiatu ziren eta proba honetan ere sailkapen nagusian ez zen aldaketarik izan, Josetxo Barberenak eta Ana Iraizozek lortu zuten garaipea, eta bigarren lekua Urrutia eta Sorondo sailkatu ziren.

HERRI KIROLAK → AIZKORA

Larretxeatarrek eta Erasun Nafarroako final nagusitik kanpo gelditu dira

Nazabal, Lopez, Rekondo, Saralegi eta Senosiain ariko dira azaroaren 15ean Donezteben

TTIPI-TTAPA

Floren Nazabal, Juanjo Lopez, Jon Rekondo, Ruben Saralegi eta

Antonio Senosiain sailkatu dira azaroaren 15ean Donezteben jokatu den Nafarroako Lehen Mailako aizkolari finala jokatzeko. Urriaren 6an Etxarri Arana-zen jokatu den kanporaketan finaletik kanpo gelditu dira Ander Erasun aurtiztarra, Larretxea aita-semeak eta Aitor Senosiain.

Senosiainek, gainera, maila galdu egin du, eta ikusi beharko da Oi-

han Larretxearekin zer gertatzen den. Kanporaketan, gerriko minez zegoelako, ezin izan zuen aritu Xabier Midegiak, eta mailari eusteko kanporaketa jokatu beharko du Larretxea gaztearekin.

Aizkolari bakoitzak bi kana-erdiko, bi 60 ontzako eta oinbiko bat moztu behar izan zituen Etxarrin. Floren Nazabal zen kanporaketa irabazteko faborito na-

gusia. Bere zortzigarren txapela lortzeko lehiari aritu zen eta ez zuen arazorik izan garaipena lortzeko (13:16). Bigarren Juanjo Lopez izan zen (14:25), hirugarren Jon Rekondo leitzarza ((14:35), laugarren Ruben Saralegi leitzarza (15:14) eta bosgarren Antonio Senosiain (17:03).

Ezusteko nagusia Donato Larretxearena izan da da, ez baitzen

finalean sartu. Zazpigarren egin zuen. Ander Erasun aurtiztarrek ere ez zuten lortu finalerako txartela. Azkenurreko enborra Antonio Senosiainen denbora berean moztu bazuen ere, azkenean seigarren izan zen. Antonio Senosiainetik 15 segundora bukatu zituen lanak. Oihan Larretxea zortzigarren izan zen eta Aitor Senosiainek azken postua lortu zuen.

urriak 17 - 31

Informazioa bidaltzeko: info@ttipi.net edo 948 63 54 58

Dokumentalak



ZUBIETA | 2013.10.19

'Nork eraman ditu sosak?' dokumentala Herriko Ostatuan

Nafarroako Aurrezki Kutxa nola desagertu zen azaltzeko Ateak Ireki atariak eginiko dokumentala ikusteko aukera izanen da Herriko Ostatuan, 20:00etan.

Feriak



ELIZONDO | 2013.10.25-26

Udazkeneko Ferietan aziendak ikusi eta bertze hainbat aukera

Elizondoko feriak urriaren 25 eta 26an izanen dira. Azienda ederrak eta bertzelako produktuak ikusteko aukeraz gain, bertsolariak eta pilota partidak ere izanen dira.

Ospakizunak



LEITZA | 2013.10.24-27

Selgarren aldiz Mikologialdia Leitza

Onddo eta zizekin lotuta, hainbat ekitaldi egingen dira Leitza: haurrentzako tailerrak, jolasak eta mendi ateraldia, erakusketa mikologikoa, pintxo dastaketa...

IRURITA

'Poza: zergatik dantzatzeko duten bosniarrek' antzezlan

Urriaren 27an antzezlan MeTrokoadroka kolektiboaren eskutik, 19:30etan Damaso Zabala Bilgunean.

BERA

'Esperando a la inglesa' antzezlan

Urriaren 20an Emaizta Antzerki Taldearen eskutik, 18:30ean Kultur Etxean.

Dokumentalak

ZUBIETA

'CAN, nork eraman ditu sosak?'

Urriaren 19an Herriko Ostatuan, 20:00etan.

Kontzertuak

ARIZKUN

Lesakako abesbatza

Urriaren 19an 19:00etan Elizan.

ELGORRIAGA

Makulu Ken-en kontzertua

Urriaren 19an 20:00etan Ostatuan.

ELIZONDO

Orkoiengo abesbatza

Urriaren 20an 12:45ean Elizan.

ITUREN

Ruper Ordorikaren kontzertua

Urriaren 31n Herriko Etxean.

IRURITA

Galar Zendeako abesbatza

Urriaren 27an 12:00etan Elizan.

BERROETA

Arturo Kanpion abesbatza

Urriaren 27an 10:30ean Elizan.

Erakusketak

BERTIZ

Diana Iniestaren lanak ikusgai

Azaroaren 3ra arte *La presencia de lo no dicho* izenburupean Diana Iniestaren monotipo, margo eta eskultura erakusketa Natur Parkean, egunero 10:30-13:30 eta 16:00-18:00.

ELIZONDO

'Desagertuak' argazki erakusketa

Urriaren 20ra arte Gerbasio Sanchez argazkilaria *Desagertuak* erakusketa Arizkunenean. Astelehenetik ortzilerara, 18:00-20:30.

Hitzaldiak

LESAKA

Maialen Lujanbiorekin solasaldia

Urriaren 18an udal ple-no aretoan, 19:00etan.

'Maitasunaren beharra 0 urtetik 2 urtera'

Urriaren 19an Pilar Seminario psikologo eta irakaslearekin hitzaldia 10:30etik 12:30era, Era-bilera Anitzeko gelan. Izena emateko: besarka.dabortziak@gmail.com edo 646 373936.

Lehiaketak

ELIZONDO

Aire zabaleko pintura

Urriaren 27an Kasinon, 09:00etan hasita.

Ipuin-kontalariak

BERA

'Miru eta bere lagunak'

Urriaren 18an 18:00etan Liburutegian.

DONEZTEBE

Birjinia Albiraren saioa

Urriaren 23an liburutegian, 17:00etan eta 18:00etan.

Ikastaroak

ELIZONDO

Zortzikoaren hastapenak

Urriaren 14 eta 21ean Zortziko dantzaren hastapenak tailerra Arizkunenean.

Alfabetatze digitala

Urriaren 23 eta 24an, eta 28tik 29era *Alfabetatze digitala enplegua aktiboki bilatzeko* ikastaroa Eskiz Informatikaren egoitzan, Cederna Garalur elkarteak antolatuta. Informazioa: 948 625122 edo bidasoia.admon@cederna.es.

BAZTAN-BIDASOALDEA

Bertsolari Txapelketa Nagusiaren jarraipen ikastaroa

Txapelketa akitu arte astean behin, Baztan, Malerreka eta Bortziritako bertsotzaleei zuzendua. Izena emateko: xabimaia@gmail.com edo 620 023799.

Antzerkiak

ETXALAR

'Eguzkilore' antzezlan

Urriaren 19an Tik Tok taldearen eskutik, 19:30ean Kultur Etxean.

PROPOSAMENA

BERA

27. Lurraren Eguna urriaren 27an

Berako Gure Txokoa Elkarteak bertze urte batez Lurraren Eguna antolatu du. Hori dela eta, eskulangile eta barazkien erakusketak, gasna eta sagardo lehiaketak, kalejira, dantzaldia... izanen dira. Ez da asteburuan Beran izanen den ekitaldi bakarra. Bezperan, Lizuniagako Igoera, argazki erakusketa, barazki opil lehiaketa eta Bera kantari ekimena egingen dira.



BERA

Bera kantari

Urriaren 26an 19:00-
etan Illeketan.

Ospakizunak

DONEZTEBE

**Arkupeak Elkarteko
Bazkideen Eguna**

Urriaren 17an.

ETXALAR

Usategietako igandea

Urriaren 20an.

LESAKA

**San Fermin Elkartaren
Eguna**

Urriaren 25ean.

LEITZA

VI. Mikologaldia

Urriaren 24tik 27ra.

BERA

Lurraren Eguna

Urriaren 27an.

ARIZKUN

XIV. Kirikoketa besta

Azaroaren 2an.

Lehiaketak

LESAKA

**Beti Gazte Elkarateak
antolatutako argazki
lehiaketa**

Urriaren 31 arte aurkez
daitezke argazki lehia-
ketako lanak.

BERTIZ

**Baztan-Bidasoko landa
turismoaren inguruan
argazki lehiaketa**

Urriaren 18ra arte
aurkez daitezke Bertiz
Partzuergo Turistikoak
antolatu duen argazki
lehiaketako lanak.

Mendi ateraldiak

ZUGARRAMURDI

Erratzuko itzulia

Urriaren 27an Erratzu-
ko itzulia egingen dute
Zugarramurdiko Atxuria
Mendi Taldekoek.

ENTRETENIMENDURAKO GAIAK

Liburua



Argazki albuma

ANTTON KAZABON

Elkar, 2013

Ander trantze zail bat igarotzen ari da Aintza-
ne ezagutu duenean, bera baino hamar urte
zaharrago den erizaina. Harreman berri horri es-
ker berreskuratuko ditu bizipoza eta alaitasuna.
Egun batean, Anderrek bere argazki albuma
elkarrekin ikustea proposatuko dio Aintzaneri.
Argazkiak ikusiz, bertzeak bertze, aurrez bikote
zuen Maddirekin izandako zenbait bizipen ilunen
berri eman beharko dio Anderrek Aintzaneri. Hor-
tik datorkio izenburua liburuari. Antton Kazabon
oiartzuarraren azken lana da *Argazki Albuma* libu-
rue eta 13 urtetik goitikoentzat egina da. Lanbi-
dez irakaslea, eta bertsolaritzaren inguruan ere
aritua, haur eta gazteentzako liburu sailaren egi-
lea da, hala nola: *Emozioen kuliska*, *Kaixo*,
Kattin!, *Pirtzina zilborrean*, *Zigarrotxoa ahoz aho*,
Atearen atzean, *Aurpegiko ubeldurak*...

Musika



Azukre koxkorak

RUPER ORDORIKA

Elkar, 2013

2011an argitaratutako *Hodeien azpian* diskotik
bi urte pasatu direnean, hilabete honetan ka-
leratu du Ruper Ordorikak *Azukre koxkorak* izene-
ko lan berria. Oraingo honetan, jadanik eskenatik
desagertu diren talde eta kantari aukeratu batzuei
tributo bat eskaini nahian, bere estiloaren eremura
ekarri ditu haien hainbat kantu. Diskoan, bertzeak
bertze, Mikel Laboa, Xabier Lete, Etxahun Iruri eta
Txomin Atolaren kantuek lekua dute, bertze hain-
bat talderen kantuen bertsioekin batera: Delirium
Tremens, Koska, Hertzainak, Errobi, Itoiz, Kortatu,
Oskorri... Hamabi abestirekin osatu du lan berria:
Sigarrillos Amariyos (Hertzainak), *Ezeikielen Pro-
phesia* (Itoiz), *Sarri, sarri* (Kortatu), *Garraztasuna*
(Koska), *Txakurren Partia* (Txomin Artola), *Kanpo*
(Errobi), *Emazurtz* (Oskorri), *Izarren hautsa* (Xabier
Lete), *Nahia* (Delirium Tremens), *Ama Euskadi* (Etxa-
hun Iruri), *Non duzu zauria* (Balerdi, Balerdi) eta
Gure Bazterrak (Mikel Laboa).

Internet



Bertsolari Txapelketa
Nagusia berri Interneten

BERTSOZALE.COM

Bertsosale.com atariak Txapelketa Nagusiari bu-
ruzko gune berezia osatu du lau urtez behingo
ekitaldiari buruzko informazio eta xehetasun guztie-
kin. Guneak bartz atal nagusi ditu: **Egunean**, txapel-
ketaren jarraipena egiten duten atala; **Parte-hartzaie-
leak**, bertsolari, epaile eta gai-jartzaile guztien datuak
eta fitxa; **Saioak**, fase bakoitzeko saioaren xeheta-
sun guztiak; **Informazioa**, txapelketaren helburua,
epai-irizpideak, bertsolarien lanak, sarrerak, txapel-
ketaren historia...; eta **Bertsoa.com**, plaza digita-
lerako lotura. Txapelketa Nagusian ere *Bertsosale.com*
eta *Bertsoa.com* elkarren osagarri ariko dira. Dagoe-
neko sarean duenaz gain, Txapelketa Nagusiari bu-
ruzko guneak txapelketa jarraitzeko hainbat informa-
zio interesgarri emanen ditu: bertsolari bakoitzaren
lanaren jarraipena, puntuaketa desglosatuak, saioe-
tako kronikak, ikerketa munduko adituen gogoetak,
argazkiak,Gunean bertan *Bertsoa.com*-eko
bideoak ere ikusi ahal izanen dira.

Nire aukera



Amaia GOIA
Beratarra

**«Lurraren Egune-
giroa da egun
horretatik gehien
gustatzen zaidana»**

Familia eta lagun-
konpainiaz disfruta-
tzeaz aparte, baratzean
ari, irakurri, negu partean
sutondoan egon...». Den-
bora librean hori egitea
gustatzen zaio Amaia.
Bidaletzea ere «izugarri»
gustuko du eta bisitatu
duen lekurik ederrenaz
galdetuta, «toki bakoit-
zak bere xarma duela»
dio. Halere, aitortu digu-
nez, «Salvador de Ba-
hian hagitz gustura sen-
titu nintzen». Gustura eza-
gutuko lukeen lekua, be-
rriz, Vietnam du. Astebu-
ruko planik ederrenak ho-
nela azaldu dizkigu: «bi-
kotekidea eta alabekin
hondartzara joan, koa-
drilako neskekin eskapa-
datxo bat egin, lagune-
kin afaldu...». Sortzez be-
ratarra, Alkaiagan bizi da
Amaia, eta bertako toki-
rik maiteena San Migel
zubia duela kontatu digu.
Bera egiten den Lu-
rraren Eguna ere gustu-
ko du. 22 bat urte egin
ditu antolaketan, baina
aurten uztea erabaki du:
«jende eta ideia berriei le-
kua uzteko». Aitzinetik la-
nean ez, baina urriaren
27an esku bat botatzen
ibiliko da. «Giroa» ere ez
du galdu nahiko, hori de-
lako egun horretatik ge-
hien gustatzen zaiona.

ETXEBIZITZAK

salgai

ORONAZ-MUGAIRI.

Etxebizitza salgai, mobleztatua dago. Berogailua, igogailua eta trastelekuarekin. 16 milioi Pta/100.000€. 948 585036.

ANZABAL
INMOBILIARIA**BAZTAN, BIDASOA, ULTZAMA eta IPARRALDEAN**

- Pisuak, apartamentuak, partzelak, baserriak, bordak, lokal komertzialak eta nabeak salgai.

IPARRALDE eta BIDASOA alderdietan

- Eskaintzagatik baserriak, bordak eta lurak behar ditugu.

URDAZUBI

- Etxe berri bat salgai, mobleztatua. 2000 m²ko lursailarekin.

DONEZTEBE

- Aukera: 102 m²ko pisua salgai. Egoera oso onean dago. 3 logela, jangela, egongela, 2 komun, sukalde mobleztatua eta 17 m²ko trastelekua.

Tel. 948 580 804
Faxa. 948 581459
anzabal@anzabal.com

ERATSUN. 3 borda salgai, lur eremuarekin. 943 217817.

ELIZONDO. 75 m²ko pisua salgai Santiago Karrikan. Argitsua, bista ederrak. Berogailua, trastelekua eta igogailua. Prezio onean. 680 862616.

DONEZTEBE. Ogiberri ganean 108m²ko pisua salgai. Sukaldea, egongela 2 logela, 2 bainuge-la, trastelekua eta 36m²ko terraza. Dena hegoalde-ara. Prezio berria. 656 770373.

ETXEBIZITZAK

errentan emateko

LESAKA. Pisua errentan emateko. Sukaldea, komuna, 3 logela, egongela,

MERKATU TTIKIA

948 63 54 58

info@titi.net edo www.titi.net

SAIL HONETAN **IRAGARKIA** JARTZEKO 8€ ORDAINDU BEHAR DA
ARGAZKIAREKIN JARRI NAHI IZANEZ GERO 10€
IRAGARKI BAKOITZEKO **GEHIENEZ 25 HITZ** ONARTUKO DIRA

TTIPI-TTAPA aldizkariaren 2 zenbakitan eta
INTERNETen hilabete batez agertuko da

Ordainketak Rural Kutzako 3008 0080 56 0703304329 kontuan

TTIPI-TTAPAK ez du bere gain hartzen argitaratuak diren iragarkien ondorioz
sortzen ahal diren operazioen erantzukizunik

la, trastelekua sukalde ondoan. Mobleztatua, sartzeko prest. 618 962791.

ERRATZU. 95 m²ko pisua errentan emateko. 3 logela eta trasteroarekin. Guztiz erreformatua eta ekipatua. Hagitz argia. 390 euro. Deitu konpromisorik gabe. 661 017276.

ETXEBIZITZAK

errentan hartzeko

LESAKA-BIDASOA. Pisu edo etxe tiki bat lur pixka batekin errentan hartuko nuke. Hilabetean 350-400 euro ordaintzeko prest. 636 777478 (Deitu 16:00etatik aitzinera).

LESAKA. Pisua errentan hartu nahi da. 350 euro ordaintzeko prest. 647 233690.

BERA edo **INGURUAN**

ekainetik urria pisu tiki edo apartamentua errentan hartu nahi da. Prezio onean. 948 348899.

ETXEBIZITZAK

konpartitu

IRUÑEA. Ensantxen, San Fermin kalean, pisua konpartitzeko neska bila. Pisua berogailuarekin eta igogailuarekin. 680 638994/ 948 580026.

GARAJEAK/LOKALAK
salgai

LESAKA. Lur azpiko garaje itxia salgai Eltzeta plazan. 646 774117.

LESAKA. Otsango auzoan pabiloia salgai. 225m² eta 6 metroko altuera. Kotxe batentzako aparkalekua atean. 670 041161.

LANA

eskariak

Josteko lanak egiten dira: dobladilloak, botoiak, kortinak... 606 880428.

Neska euskalduna lanean ariko litzateke: haurrak zaintzen, ostalaritzan... 948 637182.

LEITZA. Emakumezko bat haur edo adinekoak zaintzen, etxeak garbitzen... ariko litzateke. 948 510348 / 615 736185.

Bi mutiko koxkor dituen **emakumea lan bila** dabil. Zaintzan, garbiketan, lantegian, hiru, lau, bost, zortzi ordu... edozein aukera. Kotxea baduena eta segidan hasteko aukera ere bai. 655 720052.

LANA

eskaintzak

BERA. Ibarinen garbiketa eta sukalde laguntzaile bezala lan egiteko nes-

ka behar da. Frantsesa dakiena. 948 630311.

BORTZIRIAK. Saltzailea behar da. Interesatuak bidali curriculum: lana bortzirian@gmail.com.

ZERBITZUAK

zurgindegiak

ARANZA
Zurgindegia

- Klase guzietako zurgin lanak
- Eskatu aurrekontuak konpromisorik gabe

Jose Miguel Aranzaga
Tel: 948 634 068 - 647 810 144
Gertueta - ARANZA

ZERBITZUAK

denetarik

ETXE ETXEO LAGUNTZA ZERBITZUA

Mengoko pertsonen arreta eta zaintza:

- Pertsonen zainketa zerbitzuak
- Zainketa bereziki bakoitzaren zerbitzuak
- Etxeko zerbitzuak
- Osagaien eta etxeen guzakiak
- Lantze espezialista eguztatuak

609 477 277

MOTORRAK

tailerrak

GANIX
Tailerra

948 63 06 69

Berriena, 6 BERA (NAI)

MOTORRAK

saldu

Nissan Patrol GR salgai, 3 atekoa eta remolkerako bolarekin. 660 650528.

BASERRIA

DATU ITURRIA: **NAFARROAKO GOBERNUA**
(Irailaren 27tik urriaren 4ra bitarteko prezioak)

**ZERRIKIA**

Zerrikumea
(19 kilo): 43 € (-2,00)

Zerri gizena
1,432 € kilo. (-0,038)

Zerramak:
0,840€ Kg/bizirik. (-0,020)

**BEHIKIA**

Aretze gizenak:
Idixkoak: €/kg. Kanal
Extra 4,31

1.koa 4,05
2.koa 3,90

Urruxak: €/kg. Kanal
Extra 4,37
1.koa 4,09
2.koa 3,95

Oharra: Prezioak 180-220 Kg. kanalean pisatzen duten aretzeenak dira.

Aretze tikiak
(15 egun ingurukoak):

Aretze mestizoak:
urruxak 135,00
idixkoak 210,00

Aretze nabarrak:

urruxak 155,00
idixkoak 165,00

Zaldikoak: €/k
Sortuberrak: 2,70/2,92
Zaldi-behorrak: 1,84/2,04
Bildotsak: €/k
6-8 kilokoak: 8,30/8,40
8-10 kilokoak: 6,90/7,60

Karabana Fendt tfb 470 salgai. Ongi zaindua eta gutxi erabilia. 6.500 euro. ☎ 657 609811/634 800064.

ANIMALIAK

salgai

3 urteko behia salgai, suitzar arrazakoa. ☎ 619 116995.

12 ardiren eskubideak salgai. ☎ 650 589804.

ANIMALIAK

oparitzeko

Bi **zakurkume** oparitzeko, bi hilabetekoak, pastor aleman eta golden arrazen nahasketak. ☎ 629 540549.



DENETARIK

salerosketak

SUNBILLA. Su egurra salgai, lotean edo xehe-tua. ☎ 659 867287/ ☎ 699 461394.

ORONOZ. Egurra xehe-tua salgai. Pagoa eta haritz. Etxera eramanen da. ☎ 676 242520.



Kaja registradora salgai, fakturak egiteko makinarekin. Ostatu bateko **altabozak** eta **ekipoa** ere salgai. ☎ 667 796439.

Hiru ahotseko **Pigini trikitixa** salgai. Berri-berria. ☎ 948 450313.

Egoera oso onean dau-



BERRIOZARko Udala

NAFARROAKO 24 UDAL ETA MANKOMUNITATETAN EUSKARA TEKNIKARI ARITZEKO KONTRATAZIO-ZERRENDAA

Deialdiaren testua Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratu zen 2013ko irailaren 27an. Agiriak Berriozarko Udaletxeko Erregistro Orokorrean aurkeztu behar dira. **Azken eguna:** urriaren 17a.

Deialdia: http://www.navarra.es/home_eu/Actualidad/BON/Boletines/2013/187/Anuncio-5/

Berriozar, 2013.09.27

ALKATEA, Xabier Lasa Gorraiz

den **bi altzari** salgai, egurrezkoak biak. ☎ 660 870536.



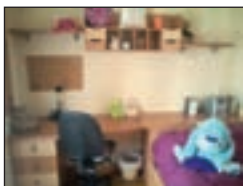
Taka-taka eta gurgildun aulkia salgai. Aulkia aluminiozkoa da eta gurpilak desmuntatu litezke. ☎ 633 045524.



DENETARIK

galdu-aurkituak

Gazteentzako ohea eta altzaria salgai. Egoera eta prezio oso onean; ohea 105 cm eta 3 kajo. ☎ 626 097128.



Bi sofa urdin salgai. Ia erabili gabeak eta oso egoera onean. 70 euro. ☎ 646 853691.

Arropa lehorgailua salgai. Bosch markakoa, 7 kiloko edukiera dauka. ☎ 633 045524.



DONEZTEBEKO AVIA GASOLINDEGIA

10.000€ IRABAZI

AVIA gasolindegia guztien artean **10.000€ko sari bat** eta bertze **SARI TTIKI AUNITZ** zozketatzen ditugu*

Promozio baldagarria 2013/09/20tik 2013/10/28ra

*20€-ko erosketa edo errega-botoaldi bakoitzeko, 10.000€ irabazteko zozketan parte hartzeko zerbaki bat lortuko duzu. Prestatu Club Avia-rekin irabazteko! Informazio gehiago: Doneztebeko Avia Gasolindegian

Gainera, **CLUB AVIA txartelarekin** %2 gasolio eta gasolinan + %5 dendako produktuetan

BAZTAN MOTOR S.L.

TXAPA ETA PINTURA | MEKANIKA | ELEKTRIZITATEA

Orain Quad, ATV, UTV, Scooter eta Boogyak lanerako eta aislarako

2.100€ 9.495€ 6.695€

G GOES

Zaldubia Industrialdea 31730 IRURITA
T. 948 45 21 19 • 948 58 06 55

DENETARIK

zerbitzuak

Yoga ikastaroa Beran. Astearte eta ortzegunetan, 08:30etik 10:00etara eta 19:00etatik 20:30era. Lehenengo klasea doan. Ariketa fisikoak, oreka emozionala eta arnasketa ariketak. Erlajazioa eta meditazioa. ☎ 627 395245.

Egin zaitez

ttipi-ttaparen harpidedun

(0034) 948 63 54 58

urriko zk. saritua

6.517

Bi lagunendako bazkari bat

Saritua hilaren 31 baino lehen deitu behar du Bortzirietako Hiri Hondakinen Mankomunitatera

948 63 52 54

ttipi-ttapa

Tel. 948 635 458
www.ttipi.net

merkatu ttikiko

IRAGARKIA

aldizkarian + interneten

8 EURO

urtebetetzeak

Argazki soila: 4€; bikoitza: 8€

Ordaintzeko: 1) Bulegoan, dirutan; 2) Hegoaldetik postaz, 0,36€ko 13 edo 26 seilu. 3) Iparraldetik postaz, 4 edo 8 €ko btxekea; 4) www.ttipi.net bitartez



Sunbillako **AROA BERTIZ JUANE**NEAK urteak bete ditu urriaren 3an. Aunitz urtez pottokina Sunbillako eta Saldiasako familiaren partetik.



ENERITZ ARANBURU GALARREGIk urriaren 23an 4 urte beteko ditu. Zorionak etxeko printzesari ataxi eta amaxiren partetik. Muxu haundi bat.



Sunbillako **HEGOA IRAZOKI** URTXEGIK eta **AMPARO GELBENZU ERRANDONEA**k urriaren 22an eta 30an urteak beteko dituzte. Zorionak amaxi **ANDI** eta iloba **HEGOA**!! Muxu haundi bana etxekoen partetik.



ITXASO LIZARRAGA GAREZOK 4 urte beteko ditu urriaren 20an. Zorionak aitaxi-amaxi eta osaba Aitorren partetik. Hurrengoan hobeki orraz-



Arantzako IORITZ IGUZKIAGIRRE IRIGOIENek urte bat beteko du urriaren 27an. Zorionak eta muxu pila pila familia guztiaren partetik eta berexiki Ainereren partetik!



Aunitz urtez **IORITZ**! Muxu haundi haundi bat Oier, Enea, Ainere, Alaitz, Ane, Intza eta Aroaen partetik. Egun ederra pasa!



Pu, pu, pu! Ei launak, aitu / urriak 14 aietu ziu / ta guk in nahi ttu / **HELENEN** urtek ospatu! Arantzako **HELENE ALZURI LUJANBIK** urteak bete ditu urriaren 14an. Muxu haundi bat asko maite zaituen familiaren partetik.



Sunbillako **PABLO IRAZOKI** OLAIZOLARI zorionak aunitz muxu pila batekin, urriaren 10ean 9 urte bete dituelako. Sunbillako eta Urdazubiko familiaren partetik.



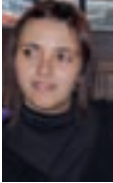
Urdazubiko **XABI ARBURUA BENA** eta **PABLO IRAZOKI OLAIZOLA** bi bihurri hauek urriaren 10ean 10 eta 9 urte bete dituzte. Zorionak bie Jon Arburuaren partetik.



Goizuetako **JARE IBARRA** TABERNAK bi urte beteko ditu urriaren 27an. Zorionak eta muxu haundi bat familia guztiaren partetik!



Sunbillako **XUBAN JAUREGI** GARTXITORENAK urriaren 28an 3 urte beteko ditu. Urte askoz amaxi, osaba eta izeben partetik. Ongi pasa!



Aunitz urtez **AMAIA**! Ongi ongi pasa eguna eta muxu haundi bat! A, eta noiz atera behar dugu argazki berri bat?



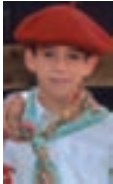
ASIER MUTUBERRIA PAGOLA arantzarrak urteak beteko ditu urriaren 20an. Zorionak zure 4. urtebetetzean. Ongi pasa eguna eta aunitz urtez denen partetik.



Igantziko **OLAIA HITA** ARANGURENEK urtea beteko du urriaren 18an. Zorionak eta muxu haundi bat Igantziko eta Lesakako familiaren partetik. Prestatu pastela ooooña ooooña.



Zubietako **MAIALEN HUALDE GOÑIK** urriaren 11n urte bat bete du. Zorionak Zozia eta Zubietako familia eta berexiki aitaxo eta amaxoren partetik. Muxu bat



Berako **JOELEK** 7 urte beteko ditu urriaren 26an. Zorionak lehen-gusuak, izeba-osabak eta bereziki ama eta Aitiaren partetik. Muxu haundi bat.



Anizko **AIERT ZELAIETA AZKARATEK** 2 urte beteko ditu urriaren 27an. Zorionak gure zantpoxori eta muxu potolo bat familia guztiaren partetik.



Elizondoko **MIKEL ERASO** SALABURUK urtea beteko du urriaren 29an. Egun berean **AMATXOK** 31 beteko ditu. Zorionak bie aitaxoren partetik!



Elizondoko **MIKEL ERASO** SALABURU gure txiki-xoak urtea beteko du urriaren 29an. Merendu goxoa prestatu eta ez ezazu guzia zuk jan! Zorionak Irurritako amaxi eta Mugairiko amaxi eta aitetxiren partetik.



Berako **KAIET ERKIZIA** ORDOKI eta ataxi **JABIERREK** urriaren 24an 3 eta 63 urte beteko dituzte. Zorionak eta muxu haundi bat familia guztiaren partetik.



Etzalarko **ARITZ LARBURU** ELIZALDEK irailaren 16an 2 urte bete zituen. Aunitz urtez familia guztiaren partetik eta muxu haundi bat Anderren partetik!



OIER ARRUABARENA IRURZUN lesakarrak 3 urte beteko ditu urriaren 26an. Zorionak eta muxu handi bat familiaren partetik!



Igantziko **AMARE OSES** SEIN gu-re etxeko printzesak 2 urte bete ditu urriaren 7an. Aunitz urtez eta muxu haundi bat etxekoen partetik.



Urdazubiko **LEIRE GOMEZ** GOIETXEK 10 udazken beteko ditu urriaren 18an. Aunitz urtez eta mukuru bat musu familiaren partetik!



Leitzako **OLATZ** eta **LEIRE ZESTAU AZPIROZEK** 7 eta 3 urte beteko dituzte urriaren 14 ta 29an. Zorionak eta muxu haundi bat aita, ama eta Ikerren partetik.



Berako ataxi **SEBAS**ek urriaren 18an urteak beteko ditu. Zorionak denen partetik, bereziki Nahia eta Ekainen partetik. Ataxi, Reala....

emakumearen eguna

Y. Pintxo Lehiaketa
DONEZTEBE
Apirilak 30, Martxoak 1

V. Concurso de Pintxos
SANTESTEBAN
Ezpatan, 1. eta 2. etapa

85€

50 kartel A3
(30,3cm x 42,4cm)

Koloretan
135g
Diseinua + inprenta + garraioa
BEZa barne
Epea: 10 lan egun

ttipi-ttapa
Kontakatu bidea: 7 - 11 31770 LESAKA
948 635 458 | www.ttipi.net | info@ttipi.net

Birziklatu

Ontziek bizitza luzea dute



Kartoizko ontziak, papera,
egunkariak, aldizkariak.



Plastikozko ontziak,
latak, brikak.



Beirazko botilak,
flaskoak, poteak.

Birziklatu

Uste ez baduzu ere, birziklatzeari esker ontziek bizi luzea dute. Baliteke zure seme-alaben bizikletan eraldatuta aurkitzea, zure jantzi polar kuttunean, irakurriko duzun hurrengo liburuan edota ureztontzi batean... Zeren, manera batera edo bertara, birziklatzeak bizitza dakar. Eta zure laguntzarekin, denok zainduko dugu gure ingurumena.



Maizteko
Zerbitzu orokorreko
Mankomunitatea



2013

27. LURRAREN EGUNA

URRIAK 27 BERAN

Urriaren 26

15:30etan: Tikién Lasterketa eta
17:00etan Lizuniagako Igoera Iamolenean.

18:00etan: BERATARRAK Argazki
Erakusketa Labiaga Ikastolan.

19:00etan: VII.BARAZKI OPIL Lehiaketa
eta trikitilariak Alzaleko Frontoian.

Urriaren 27

9:00etarako Lehiaketarako barazkiak,
gazlak eta sagardo bolilak ekarri behar dira
R.Baroja Eskolara.

10:00etan: Alzalen eskulangileen eta elika-
dura azoka eta barazki erakusketa.

10:30etan: Alzaleko plazan: Txalaparta,
Zeltiar musika, Irals trikitilariak.

11:00etan: Bortzirietako 27.Gasna Le-
hiaketa eta Bera eskolako trikitilariak.

Eguerdian : 16.Sagardo Lehiaketa Karna-
xenean eta Musika Eskolako Musikarien
eta Berako Bandaren kalejira.

16:00tan : Alzaleko Plazan: Musika hau-
rrentzal, sari banaketa bertsolarien eskutik,
enkanlea Rihdrekín, Gure Txokoako dant-
zarien saioa eta dantzaldia KiKi Bordatxo-
ekin.

- Egun guztian musika, taloak, jaki eta
edari dastatzenak.

- Euria bada ekitaldiak Alzaleko fron-
toian eta TokiOna Kiroldegian egingen
dira.

Antolatzailea Gure Txokoa elkarte.
Laguntzailea Berako Kultur Batzordea

